

# REHATEC®

## Heidelberger Liegebär Lasse

*Modell mit Höhen- und Neigungsverstellung  
Größe Mini, 1, 2*

### ***Gebrauchsanweisung***

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_





**Rehatec® GmbH**

In den Kreuzwiesen 35  
69250 Schönau  
Deutschland

Tel.: 06228 / 91 36 0

Fax: 06228 / 91 36 99

[www.rehatec.com](http://www.rehatec.com)

© 2022 **Rehatec® GmbH**

Technische Änderungen und Rechte vorbehalten

**1026152** Rev. 0.1 / 01.02.2024

## Vorwort

*Liebe Benutzerin, lieber Benutzer,*

*Wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt von Rehatec® GmbH entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen.*

*Die vorliegende Anleitung soll Ihnen helfen, sich mit Ihrem Liegebär Lasse vertraut zu machen und zeigt Ihnen, wie man ihn einfach und schnell im täglichen Gebrauch bei verschiedenen Einsätzen handhaben kann. Sie müssen Ihren Liegebär nun nur noch optimal einstellen und schon kann es losgehen. Dann können Sie sich an dessen Gebrauch lange erfreuen.*

*Beachten Sie bitte, dass Darstellungen und Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung aufgrund der individuellen Ausstattungsmöglichkeiten von Ihrem Produkt abweichen können.*

*Technische Änderungen und Verbesserungen behalten wir uns vor. Diese Gebrauchsanweisung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Trotzdem können Fehler nicht ganz ausgeschlossen werden. Rehatec® GmbH übernimmt für diesen Fall keine Haftung.*

*Viel Freude beim Gebrauch Ihres **Liegebär Lasse** wünscht Ihnen*

*Ihre Rehatec® GmbH*

## Wichtiger Hinweis

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie Informationen und Hinweise zur Einstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Benutzung, Wartung, Inspektion, Pflege und zum Wiedereinsatz des Therapiestuhls sowie wichtige Sicherheitshinweise und Einschränkungen bei der Nutzung zum Schutz des Patienten, des Bedieners und von dritten Personen.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Therapiestuhls sorgfältig durch. Menschen mit Beeinträchtigung, sei es eine Sinnesbeeinträchtigung, kognitive Beeinträchtigung oder Lernbehinderung, können sich die Gebrauchsanweisung ggf. zur Verständlichkeit übersetzen lassen. Dies kann z. B. durch Vorlesen und Übersetzen in eine leichtere Sprache oder durch zusätzliche Erklärungen dritter Personen erfolgen.

**Der Bediener muss die komplette Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.**

Um die Sicherheit des Patienten nicht zu beeinträchtigen, darf der Bediener keine Beeinträchtigungen besitzen, die die Aufmerksamkeit und das Urteilsvermögen zeitweilig oder Dauerhaft einschränken!

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch griffbereit auf und stellen Sie sicher, dass sie auch bei Weitergabe am Produkt verbleibt. Gerne senden wir Ihnen ein weiteres Exemplar zu. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, die Gebrauchsanweisung auf unserer Webseite [www.rehatec.com](http://www.rehatec.com) einzusehen sowie herunterzuladen.

# Inhalt

<b>1. Sicherheit</b>	
1.1 Warnhinweise	6
1.2 Sicherheitshinweise	6
<b>2. Symbole und Gerät Indikation</b>	
2.1 Symbole und Zeichen am Produkt	10
2.2 Typenschild	11
<b>3. Allgemeine Informationen</b>	
3.1 Begriffserklärung	12
3.2 Zweckbestimmung	12
3.3 Indikationen und Kontraindikationen	12
3.4 Verantwortlichkeit	13
3.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	13
3.6 Konformitätserklärung	14
3.7 Lebensdauer	14
3.8 Service / Reklamation	14
<b>4. Produkt- und Lieferübersicht</b>	
4.1 Lieferumfang und Grundausstattung	15
4.2 Zubehör	16
4.3 Prüfung der Lieferung	16
<b>5. Betrieb</b>	
5.1 Handbedienung	17
5.2 Steuereinheit	17
5.3 Akustische Signale	18
5.4 LED - Indikation	19
5.5 Einschaltdauer	19
5.6 Lithium-Ionen-Akku	20
5.7 Gerät- und Patiententransport	22
5.8 Inbetriebnahme	23
<b>6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör</b>	24
6.1 Transportrollen	25
6.2 Höheneinstellung	25
6.3 Neigungseinstellung	26
6.4 Geteilte Fußplatte	27
6.5 Spitzfußkorrektur	27
6.6 Beinauflagen	28
6.7 Rückenaufgabe	29

6.8 Beckenpelotten und Beckenplatte	29
6.9 Kniepelotten	30
6.10 Seitenführungspelotten (optional)	30
6.11 Armauflagen (optional)	31
6.12 Kopfstütze	32
6.13 Therapietisch	33
6.14 Schiebebogen (optional)	33
6.15 Leibchen	34
6.16 Schultergurtführungen	34
6.17 Pelvi.Loc (optional)	35
6.18 Fußschalen	36
<b>7. Reinigung und Desinfektion</b>	<b>37</b>
7.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung und Desinfektion	38
7.2 Allgemeine Anweisungen zu Reinigung und Desinfektion	38
7.3 Grundreinigung vor dem ersten Gebrauch/Lagerung	39
7.4 Reinigung bei bestimmungsgemäßem Gebrauch (auch im häuslichen Bereich)	39
7.5 Reinigung und Desinfektion bei Patientenwechsel	39
7.6 Reinigung und Desinfektion bei Wiedereinsatz	39
7.7 Auswahl von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln	40
7.8 Reinigung & Desinfektion fester Oberflächen	40
7.9 Reinigung & Desinfektion von Bezügen	41
<b>8. Wartung und Inspektion</b>	<b>42</b>
8.1Wartung	42
8.2 Inspektion	42
8.3 Inspektionsplan	43
<b>9. Wiedereinsatz und Patientenwechsel</b>	<b>47</b>
9.1 Wiedereinsatz	47
9.2 Patientenwechsel	47
<b>10. Technische Daten</b>	<b>48</b>
10.1 Mechanische und elektrische Daten	48
10.2 Mechanische und anthropometrische Daten	49
10.3 Mindestausdehnung der Patientenumgebung	50
10.4 Elektromagnetische Verträglichkeit (optional)	51
<b>11. Entsorgung</b>	<b>52</b>
<b>12. Garantie</b>	<b>52</b>
<b>13. Garantiekarte</b>	
<b>14. Notizen</b>	

# 1. Sicherheit

In diesem Kapitel finden Sie die Zusammenfassung aller Sicherheitshinweise, die Sie zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Dritter stets beachten müssen.

Bitte befolgen Sie aufmerksam alle Hinweise dieser Anleitung. Durch eine fehlerhafte Bedienung können wichtige Gerätefunktionen beeinträchtigt werden.

Alle Sicherheitshinweise und sonstige Bestimmungen sind sowohl vom Patienten als auch vom Bediener stets einzuhalten. Jede Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Sachbeschädigungen führen.

## 1.1 Warnhinweise

Warnhinweise unterscheiden sich je nach Gefahr durch folgende Signalworte:

- **VORSICHT** Warnung vor einer Sachbeschädigung!
- **WARNUNG** Warnung vor einer Körperverletzung!
- **GEFAHR** Warnung vor Lebensgefahr!

Aufbau der Warn-/Informationshinweise hat folgende Struktur:



### **VORSICHT / WARNUNG / GEFAHR**

Art und Quelle der Gefahr! Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr.



### **WICHTIG**

Das Hinweissymbol kennzeichnet nützliche Tipps zur erleichterten Bedienung und zum besseren Verständnis.

## 1.2. Sicherheitshinweise



**GEFAHR** Der Bediener darf keine Beeinträchtigungen besitzen, die die Aufmerksamkeit und das Urteilsvermögen zeitweilig oder dauerhaft einschränken!



**GEFAHR!** Das Untergestell hat viele bewegliche Teile! Achten Sie darauf, Hände und Füße zwischen den beweglichen Teilen nicht unabsichtlich einzuklemmen!



**GEFAHR!** Der Patient darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden. Eine ständige Beaufsichtigung durch einen Bediener (erwachsene Person) ist erforderlich!



**GEFAHR!** Vor jeder Nutzung des Gerätes müssen alle Einstellungen richtig vorgenommen werden. Vor jeder Nutzung überprüfen, ob alle Teile sicher befestigt sind.



**GEFAHR!** Die individuellen Einschränkungen und Fähigkeiten des Benutzers sind ständig zu berücksichtigen.



**GEFAHR!** Es ist nicht erlaubt, die Neigungs- / Höhenverstellung ohne aktivierte Feststellbremsen zu betätigen!



**GEFAHR!** Nicht vorgesehener Zugang in die Gehäuse von elektronischen Bauteilen ist verboten! Alle elektrischen Komponenten sind geschlossene Einheiten, die keine interne Wartung benötigen!



**GEFAHR!** Das Gerät ist nur für die Nutzung einer Person zugelassen!



**GEFAHR!** Der Benutzer muss ausreichend gegen herausfallen fixiert/gesichert sein, ohne dessen Komfort einzuschränken. Gerätnutzung ohne Sicherungselementen von Oberkörper (Leibchen) ist nicht erlaubt!



**GEFAHR!** Die Anwendung des Liegebär darf nur durch einen eingewiesenen Anwender, welcher die komplette Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden hat, erfolgen! Die Einweisung muss durch den Betreiber/ Leistungserbringer erfolgen!

# 1. Sicherheit



**GEFAHR!** Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert oder modifiziert werden.



**GEFAHR!** Das Gerät nur auf festen, ebenen Untergrund verwenden. Es besteht Kipp- und Rutschgefahr bei Veränderung der Untergrundbeschaffenheit.



**GEFAHR!** Eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf weichem Untergrund z.B. Teppichböden – Kippgefahr!



**GEFAHR!** Bei Reinigung und Desinfektion sind Rückstände von verwendeten Mitteln zu entfernen, um Vergiftungen, Reizungen und allergische Reaktionen zu vermeiden! Siehe Kapitel „Reinigung und Desinfektion“.



**GEFAHR!** Alle Einstellungen von Elementen, die für Patientenfixierung vorgesehen sind, dürfen nur in die horizontale (waagerechte) Position vom Rückenliegebrett ausgeführt werden!



**GEFAHR!** Die Lebensdauer richtet sich nach Einsatzbedingungen und -häufigkeit. Bei sachgemäßer Bedienung und Anwendung hat dieses **Stehgerät** eine zu erwartende Lebensdauer von **8 Jahren**, die nicht überschritten werden darf!



**GEFAHR!** Den Liegebär nur an den zulässigen Stellen belasten – zu hohe Belastung durch falsche Handhabung ( z.B. durch Anbringen von Gegenständen, Abstützen oder Anlehnen etc.) führt zu Kippgefahr.



**GEFAHR!** Bei maximaler Einstellung der Höhe verschiebt sich der Schwerpunkt nach oben und es besteht erhöhte Kippgefahr!



**GEFAHR!** Das Gerät vor Nässe schützen! Bei Kontakt mit Feuchtigkeit für unmittelbare Trocknung sorgen. Für weitere Informationen zum Schutz gegen Wasser siehe Kapitel "TECHNISCHE DATEN",,



**VORSICHT!** Reparatur- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von Rehatec® GmbH und von autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.



**GEFAHR!** Das Gerät nie in der Nähe von oder in Verbindung mit feuergefährlichen Stoffen und feuerverursachenden Gegenständen benutzen.



**GEFAHR!** Der Anwender muss sicherstellen, dass bei gestecktem Netzstecker keine Gefährdung entsteht.



**GEFAHR!** Elektrische Komponenten nur im spannungsfreien und trockenen Zustand anschließen oder trennen.



**GEFAHR!** Stromschlaggefahr! Ziehen Sie niemals an den Kabeln, um das Gerät zu verstellen! Bei gerissenen Kabeln oder Schäden an der Isolation besteht die Gefahr von Stromschlag!



**GEFAHR!** Stromschlaggefahr! Netzstecker niemals mit feuchten Händen anfassen!



**GEFAHR!** Herumliegende Kabel sind eine Stolpergefahr!



**GEFAHR!** Stromschlaggefahr! Kabel des Geräts sind nicht überfahrtest! Bei beschädigtem Kabel ist der Antrieb sofort außer Betrieb zu nehmen und von der Stromquelle zu trennen!



**GEFAHR!** Das Gerät ist nur für Therapiezwecke zu verwenden! Es darf nicht als Patientenlifter für weitere Transport oder als Leiter betrachtet oder benutzt werden!



**GEFAHR!** Explosionsgefahr! Das Gerät darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen zu rechnen ist (z. B. Sauerstoff)!

## 1. Sicherheit



**GEFAHR!** Kippgefahr! Spielende Kinder dürfen sich an dem Gerät nicht hochziehen!



**GEFAHR!** Die Zellen des Akkus können bei dem Kurzschluss oder mechanischer Schädigung übermäßige Hitze entwickeln! Brandgefahr! Verbrennungsgefahr! Erstickungsgefahr durch Brandprodukte!



**GEFAHR!** Es ist nicht gestattet, das Gerät unter Drogen- oder Alkoholeinfluss sowie von Bedienern mit kognitiven Beeinträchtigungen zu bedienen. Der Anwender darf keine Beeinträchtigungen besitzen, die Aufmerksamkeit und Urteilsvermögen zeitweilig oder dauerhaft einschränken.



**GEFAHR!** Das Stehgerät beinhaltet Kleinteile (z.B.: Rohrstopfen oder Schutzkappe), die von Kleinkindern oder geistig beeinträchtigten Patienten verschluckt werden können! Es ist stets darauf zu achten, dass sich die Kleinteile nicht lösen!



**GEFAHR!** Stromschlaggefahr! Halten Sie spielende Kinder von allen elektronischen Komponenten unbedingt fern!



**GEFAHR!** Das Gerät darf nur dann an die Netzversorgung angeschlossen werden, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild oder in Kapitel „TECHNISCHE DATEN“ übereinstimmt!



**GEFAHR!** Am Gerät verbaute Polster, Holz- und Kunststoffteile sind nicht verlässlich flammhemmend. Sie sind z.B. durch Raucherutensilien, Öfen, Herde, Kamine und sonstige Raumheizgeräte entflammbar.



**GEFAHR!** Verstellbereiche dürfen nicht überschritten werden. Eine sichere Verbindung der Teile muss gewährleistet sein.



**GEFAHR!** Wartung in den vorgeschriebenen Intervallen durchführen (Siehe Kapitel „Wartung“).



**GEFAHR!** Beim Hinsetzen und Aufstehen nicht auf das Fußbrett oder ähnliches steigen oder auf die Armlehne stützen – Kippgefahr.



**GEFAHR!** Drehen Sie niemals an den Rohren der Antriebe. Dies kann zu defekten Führen!



**GEFAHR!** Reparatur- und Einstellarbeiten, Reinigung oder Desinfektion ausschließlich ohne Benutzer im Gerät durchführen.



**GEFAHR!** Maximal zulässiges Patientengewicht darf nicht überschritten werden! Sehen Sie Kapitel „Technische Daten“ oder Typenschild!



**GEFAHR!** Das Gerät nie mit Benutzer tragen oder im Auto transportieren!



**GEFAHR!** Ziehen Sie beim Bewegen des Geräts nicht an den Motorstangen oder Gasfederkolben. Es ist nicht erlaubt, das Gerät durch Ziehen des Aktuators zu bedienen oder ihn anderweitig Seitenkräften auszusetzen.



**GEFAHR!** Führen Sie eine jährliche Überprüfung auf Schäden und Verschleiß durch.



**GEFAHR!** Achten Sie auf Warntöne, LED-Signale, ungewöhnliche Geräusche, ungleichmäßige Funktion oder Änderungen in Stabilität. Sofort stoppen Therapie und den Patienten entlassen, wenn Sie etwas Ungewöhnliches bemerkt haben.



## 1. Sicherheit



**GEFAHR!** Gehen Sie vorsichtig mit Akkus um. Schließen Sie den Akku nicht kurz.



**GEFAHR!** Beachten Sie Einschaltdauer: 10 %, 2 Minuten Dauerbetrieb, gefolgt von 18 Minuten Pause!



**VORSICHT!** Die Gehäuse von Komponenten dürfen keinen Stößen oder ähnlichen Belastungen ausgesetzt werden.



**VORSICHT!** Bei allen Reparatur- und Einstellarbeiten auf Klemm- und Quetschgefahr achten.



**VORSICHT!** Verbindungskabel müssen während der Reinigung eingesteckt bleiben, um ein Eindringen von Wasser zu vermeiden.



**GEFAHR!** Wenn Feststellbremsen oder Sicherheitsschalter defekt sind, muss das Gerät sofort aus Verkehr genommen werden! *Weitere Nutzung ist nicht erlaubt!*



**GEFAHR!** Nur für den Betrieb innerhalb vorgesehener Bedingungen! Sehen Sie Kapitel „*TECHNISCHE DATEN*“.



**GEFAHR!** Nach jedem Transport im Auto, längerer Lagerung und vor der **Wiederverwendung** des Gerätes müssen alle Prüfungen gemäß Kapitel „Inbetriebnahme“ durchzuführen werden!



**GEFAHR!** Kombinationen des Geräts mit Fremdprodukten oder nicht originale Teile sind nicht zulässig und können gefährlich sein. Für Schäden und Komplikationen aufgrund solcher Kombinationen übernimmt der Hersteller keine Haftung.



**GEFAHR!** Der Patient kann sich an einem Tisch, der Wand oder anderen Möbeln mit den Füßen oder Händen abstoßen. Erhöhte Kippgefahr! Siehe Kapitel „*Mindestausdehnung der Patientenumgebung*“.



**GEFAHR!** Hängende Leuchten/Kabeln können eine Stromschlaggefahr darstellen! Sehen Sie Kapitel „*Mindestausdehnung der Patientenumgebung*“.



**WARNUNG** Zusätzliche Sicherheitshinweise einzelner Punkte unter Kapitel „Einstellungen des Geräts“ müssen genauestens beachtet werden!



**WARNUNG** Wenn vorhanden, soll der Patient nur mit entsprechendem Schuhwerk in dem Gerät stehen.



**WARNUNG** Defekte oder beschädigte Lithium-Ionen-Akkus sind nicht für den Transport erlaubt!



**WARNUNG** Je nach Krankheitsbild und Gewicht, sind mehrere Personen (oder Patientenlift) nötig, um den Patienten auf das Rückenliegebrett zu transferieren.



**GEFAHR!** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Neigungswinkel mit einem Patienten oder die Höhe des Geräts ohne Patienten mithilfe von Gasfedern einstellen. Sie müssen mit zusätzlichen nötigen Kräften in beide Richtungen (z.B. nach vorne oder oben) rechnen.


















**WICHTIG** Die beide Antriebe dürfen nur gereinigt werden, wenn die Kolbenstangen vollständig eingefahren sind.



**WICHTIG** Setzen Sie die Komponenten des Antriebssystems keinen UV-Strahlendesinfektionslampen aus. Dies kann zu Schäden am Gehäuse, Trägerteilen und Kabeln führen.

## 2. Symbole und Gerät Indikation

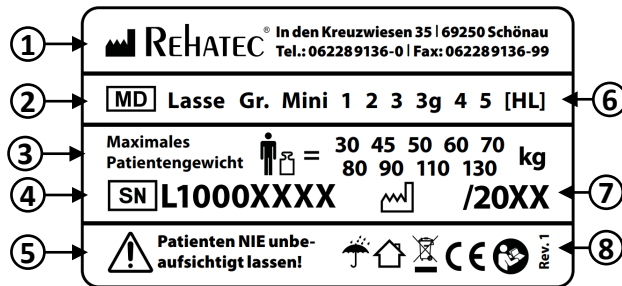
### 2.1 Symbole und Zeichen am Produkt

	Gebrauchsanweisung beachten!
	Gebrauchsanweisung
	Nur für den Innenbereich geeignet
	Hersteller
	Herstellungsdatum (KW / JAHR)
	CE-Zeichen
	Maximal zulässiges Patientengewicht
	Entsorgung Produkt nicht im Hausmüll entsorgen. Produkt entsprechend örtlicher Bestimmungen entsorgen.
	Seriennummer
	Medical Device
	Produkt vor Nässe schützen.
	Warnhinweise. Achtung!
	Geräteschutzklasse II
	Type BF Medizinprodukt
<b>IPN<sub>1</sub>N<sub>2</sub></b>	Schutzklasse
	Warnhinweise. Quetschgefahr für Hände/Finger!

## 2. Symbole und Gerät Indikation

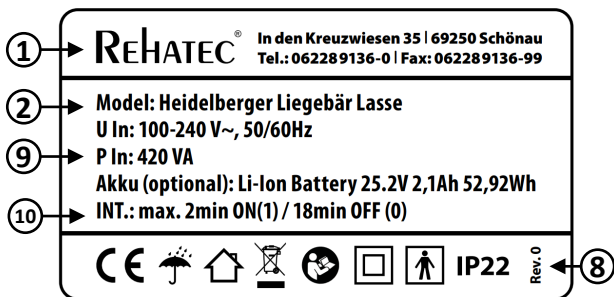
### 2.2 Typenschild

Zur eindeutigen Identifizierung und zur Information sind am Grundgestell (Siehe Kapitel „Produkt- und Lieferübersicht“) folgende Etiketten angebracht:



- 1 - Herstelleradresse
- 2 - Gerätetyp (MD = Medical Device)
- 3 - Maximal zulässiges Patientengewicht (nicht zutreffende Angabe wird geschwärzt)
- 4 - Herstellerseriennummer
- 5 - Sicherheitshinweis
- 6 - Produktbezeichnung, Auswahlgröße und Modell (nicht zutreffende Angabe wird geschwärzt)
- 7 - Herstellungsdatum (Kalenderwoche / Jahr)
- 8 - Symbole
- 9 - Versorgungsnetz / Leistung / Akku
- 10- Einschaltdauer / Betriebsart

Optional für Geräten mit elektrischer Neigungsverstellung



## 3. Allgemeine Informationen

### 3.1 Begriffserklärung

**Betreiber** (z.B. Therapiehäuser, Reha-Zentren, Physiotherapie-Zentren, Fachhändler, Krankenkassen) ist jede natürliche oder juristische Person, die den Therapiestuhl verwendet bzw. in deren Auftrag der Therapiestuhl verwendet wird.

Dem Betreiber obliegt die ordnungsgemäße Einweisung des Bedien- und Fachpersonals.

**Bediener** (z.B. Therapeut, Begleitperson oder Assistent) sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung oder Unterweisung berechtigt sind, den Therapiestuhl zu bedienen und daran therapeutische Arbeiten zu verrichten. Weiterhin kann der Bediener mögliche Gefahren erkennen und vermeiden sowie die physischen Fähigkeiten und den gesundheitlichen Zustand des Patienten beurteilen. Bediener müssen unbedingt in die Handhabung des Stehgeräts eingewiesen werden.

Als **Fachpersonal** werden Mitarbeiter des Betreibers bezeichnet, die aufgrund ihrer Ausbildung oder Unterweisung berechtigt sind, den Therapiestuhl zu transportieren, einzustellen und zu warten. Weiterhin sind sie in die Vorschriften zur Durchführung von Inspektionen, Reinigung und Desinfektion eingewiesen.

In dieser Gebrauchsanweisung wird als **Patient** eine körperlich benachteiligte Person bezeichnet, die eine positive Stehposition erhält.

### 3.2 Zweckbestimmung

Das Gerät „*Heidelberger Liegebär Lasse*“ ist für Patienten mit Beeinträchtigung des Stehens zur Einhaltung einer möglichst physiologischen Stehposition über wenige Stunden pro Tag und zur Sicherung des stabilen Stehens konzipiert. Es ermöglicht die Erzielung positiver Auswirkungen einer stehenden Körperposition. Das Stehgerät kann mit einer Gasdruckfeder oder einem Elektromotor ausgestattet werden, um das Aufrichten des Patienten zu vereinfachen.

### 3.3 Indikationen und Kontraindikationen

Eine Versorgung mit dem Heidelberger Stehgerät Lasse kann bei folgenden Indikationen Anwendung finden.

Bei kompletten/inkompletten Halbseitenlähmungen (Hemiplegie/Hemiparese) und gegebenenfalls mit Einbeziehung der Rumpfmuskulatur infolge einer Erkrankung des Gehirns (z. B. Schlaganfall, Hirntumor). Bei Kompletten-/inkompletten Lähmungen der Arme und Beine (Tetraplegie/-parese) und gegebenenfalls mit Einbeziehung der Rumpfmuskulatur infolge einer Erkrankung des Gehirns (z. B. Multiple Sklerose, Hirnverletzung), des Rückenmarks (z. B. Poliomyelitis, Querschnittsyndrom bei Trauma oder Tumor) oder des peripheren Nervensystems / Muskelerkrankungen (z. B. Guillain-Barré-Syndrom, Muskeldystrophien) Bei kompletten/inkompletten Lähmungen der Beine (Paraplegie/-parese) und gegebenenfalls mit Einbeziehung der Rumpfmuskulatur infolge einer Erkrankung des Rückenmarks (z. B. Querschnittsyndrom bei traumatischer/entzündlicher/tumoröser Brust- und Lendenmarkläsion) oder Erkrankung des peripheren Nervensystems/Muskelerkrankungen (z. B. Polyneuropathie, Muskeldystrophien)

Vor der Versorgung mit dem Stehsystem sollte ärztlich abgeklärt werden, ob Kontraindikationen bestehen. Die Indikationen der Versorgung müssen in regelmäßigen Abständen von einem Arzt oder Therapeuten begleitet bzw. überwacht werden.

Generell gilt: ***jede Art von Schmerzen stellt eine Kontraindikation dar!***

Je nach Krankheitsbild und Therapie ist mit einem Arzt oder Therapeuten zu klären, wie lange ein Patient im Stehgerät verweilen kann. Folgende Symptome können auftreten: Kreislaufprobleme, Schmerzen im Bein- und/oder Rückenbereich, erhöhte Spastizität, Krampfanfälle. Nutzung des Gerätes bei Skoliose im Krankheitsbilde des Patienten nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt.

Viele Patienten können zunächst nur in einer Beugung stehen und erst später vollständig gestreckt werden. Korrigieren Sie die Körperhaltung nie mit Gewalt oder starkem Druck.

Das Gerät korrigiert keine Fehlhaltungen und eignet sich auch nicht zur Wachstumslenkung!

## 3. Allgemeine Informationen

### 3.4 Verantwortlichkeit

Der **Betreiber** ist verantwortlich für:

- den bestimmungsgemäßen Gebrauch laut Bedienungsanweisungen und sonstigen Angaben aus der vorliegenden Gebrauchsanweisung.
- die notwendige tägliche als auch regelmäßige Überprüfung, Wartung und Pflege des Stehgeräts. (Hinweis zum Wartungsintervall siehe Abschnitt „Wartung und Inspektion“)
- die notwendige tägliche als auch regelmäßige Reinigung, Desinfektion und Pflege des Stehgeräts.
- für die Einhaltung der jährlichen Wartungsintervalle.

Der **Anwender** ist verantwortlich für:

- die notwendige regelmäßige Reinigung und Pflege sowie Überprüfung vor jedem Gebrauch des Stehgerätes (Hinweise zur Reinigung siehe Abschnitt 7, Hinweise zur Überprüfung siehe Abschnitt 8)



**GEFAHR:** Produktänderungen, Reparaturen, Wartungsarbeiten müssen gemäß Inspektionsplan erfolgen und Erweiterungen des Systems dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden!



**WICHTIG:** Gewährleistung übernimmt die Rehatec® GmbH nur, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird und dabei nur das Original-Zubehör verwendet wird!



**WICHTIG:** Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden. Die zuständige Behörde in Deutschland ist das BfArM!

### 3.5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



**WARNUNG:** Lesen Sie Kapitel „Technische Daten“ für wichtige Gebrauchsbedingungen!



**GEFAHR!** Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört die strikte Einhaltung aller Anweisungen in dieser Anleitung!



**GEFAHR!** Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts mit dem behandelnden Arzt folgende Punkte:

- Krankheitsspezifische Nutzung des Geräts (Kontraindikationen).
- Maximale Verweildauer im Produkt, um eventuellen Verletzungen vorzubeugen
- Eine geeignete Begurtung zur sicheren Positionierung des Patienten.
- Notwendiges Zubehör für eine korrekte und sichere Gelenk-/ Körperpositionierung
- Max. mögliche Einstellungsgrenzen von Positionselementen
- Nutzungshäufigkeit des Geräts / Therapieplan

Das Gerät „*Heidelberger Liegebär Lasse*“ ist für den Betrieb innerhalb geschlossener Räume bei einer Umgebungstemperatur zwischen 15 °C und 35 °C ausgelegt. Ein Einsatz im Nassbereich ist unzulässig. Ebenso ist das Gerät von Wärmequellen sowie starker Sonneneinstrahlung fernzuhalten - Verbrennungsgefahr! Beim Nichtbeachten kann dies zu erheblichen Schäden führen und sowohl den Benutzer als auch die Hilfsperson gefährden.

Das Gerät darf nicht in Innenräumen verwendet werden:

- mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit von über 70%
- die zu Nassbereichen gehören (Duschen, Schwimmbäder, usw.)
- in denen Explosionsgefahr besteht oder sich entflammbare anästhetische Produkte befinden.

**Das Stehgerät ist für den Gebrauch zu therapeutischen Zwecken und nicht als Patientenlift und für Patiententransport vorgesehen.**

### 3. Allgemeine Informationen

Elektrische Installationen müssen den örtlichen Normen entsprechen, welche die notwendigen Bedingungen für elektronische Installation vorschreiben.

Je nach Ausführung ist das Gerät zum Gebrauch an eine geeignete Stromquelle anzuschließen. Im Notfall oder in Ausnahmesituationen (z. B. bei Gewitter) erfolgt das Stillsetzen durch Ziehen des Netzsteckers.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz durch sachkundige und vom Betreiber eingewiesene Anwender / Benutzer konzipiert. Zu den Anwendungsgebieten gehören u.a.: Physiotherapie, Reha, Krankengymnastik, medizinische Therapie und häuslicher Bereich.

Die Rehatec® GmbH gibt keine Garantie hinsichtlich der Eignung dieses Produktes für einen bestimmten therapeutischen und diagnostischen Zweck. Der Anwender / Benutzer bestimmt den sinnvollen Gebrauch.

Um dem Anwender von Geräten der Rehatec® GmbH einen sicheren und erfolgreichen Betrieb gewährleisten zu können, sind alle Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Informationen der Gebrauchsanweisung zu beachten.

#### 3.6 Konformitätserklärung

Die entsprechende Konformitätserklärung finden Sie auf [www.rehatec.com](http://www.rehatec.com) im Download-Bereich.

Das CE-Zeichen muss entfernt werden, wenn das **Rehatec®** Produkt umgebaut, verändert oder in Kombination mit nicht autorisierten Produkten von anderen Herstellern verwendet wird. Das CE-Zeichen erlischt ebenfalls, wenn keine **Rehatec®** Original Ersatzteile / Zubehörteile verwendet werden.

#### 3.7 Lebensdauer

Die aus der Risikobewertung resultierende Lebensdauer des Produkts beträgt für Größe **Mini, 1** und **2 - 8 Jahre**



**WICHTIG:** Wenn das Gerät schon älter als 4 Jahre ist, wird empfohlen, den Akku durch einen neuen zu ersetzen.

#### 3.8 Service & Reklamation

Bei Reklamationen, Anfragen und für weitere Informationen oder Bestellungen von Zubehör und nachrüstbarer Zusatzausstattung steht Ihnen die **Rehatec® GmbH** gerne zur Verfügung.

Alle Reklamationen müssen schriftlich erfolgen.

Weitere Informationen hierzu finden Sie auf unserer Webseite [www.rehatec.com](http://www.rehatec.com).

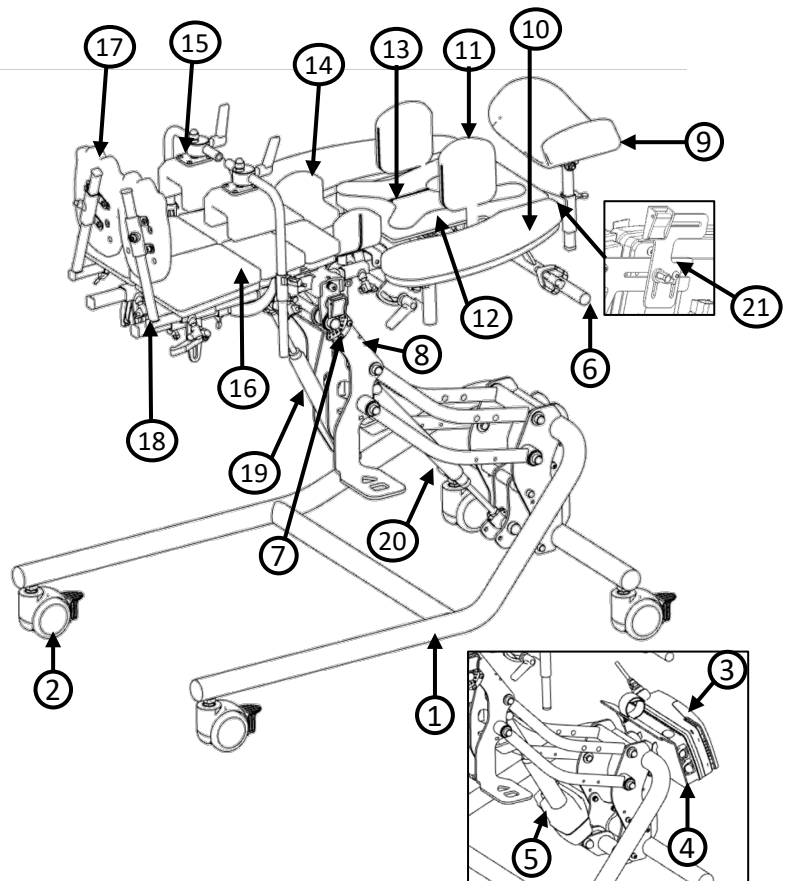
## 4. Produkt- und Lieferübersicht

### 4.1 Lieferumfang und Grundausrüstung

Der **Liegebär Lasse** ist in unterschiedlichen Größen erhältlich. Technische Daten über Größe und zulässiges Gewicht finden Sie in der Tabelle im Kapitel „Technische Daten“. Der **Liegebär Lasse** wird in der Regel vollständig montiert und in der Grundeinstellung geliefert. Um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, werden steckbare und unbefestigte Teile im Karton separat verpackt.

*Liegebär Lasse, Größe Mini, 1,2: Modell mit der Höhen- und Neigungsverstellung*

#	Bauteilbezeichnung
1	Untergestell mit Hebelmechanismus
2	Transportrollen
3	Steuerung mit Netzkabel und Handschalter*
4	Lithium-Ionen Akku*
5	Höhenverstellantrieb*
6	Handgriff/ Schiebebogen
7	Winkelanzeige
8	Typenschild
9	Kopfstützen
10	Armauflagen
11	Seitenführungspelotten
12	Rückenaufgabe
13	Leibchen
14	Beckenpelotten
15	Kniepelotten
16	Beinführung
17	Fußplatten
18	Fußhalterung
19	Gasfeder für Neigungsverstellung
20	Gasfeder für Höhenverstellung
21	Schultergurtführungen



(\*) - Optional für Geräten mit elektrischer Höhenverstellung



Die Darstellung kann aufgrund der individuellen Ausstattungsmöglichkeiten von Ihrem Produkt abweichen.

Grundausrüstung Lasse Gr. Mini, 1 und 2 Standard	Grundausrüstung Lasse Gr. Mini-2 mit el. Höhenverstellung
Untergestell mit Transportrollen 75mm, Höhen- und Schrägverstellung durch Gasfeder	Untergestell mit Transportrollen 75mm, Höhenverstellung durch Motor inkl. Akku (optional), Schrägverstellung durch Gasfeder
Rückenaufgabe	Rückenaufgabe
Beckenplatte geteilt	Beckenplatte geteilt
Geteilte Beinauflagen, ohne Winkelverstellung	Geteilte Beinauflagen, ohne Winkelverstellung
Geteilte Fußplatten	Geteilte Fußplatten
Schultergurtführungen	Schultergurtführungen
Leibchen	Leibchen
Rücksetzadapter für Kopfstütze	Rücksetzadapter für Kopfstütze
Winkelmesser	Winkelmesser
Kniepelotten	Kniepelotten
Kopfstütze	Kopfstütze

## 4. Produkt- und Lieferübersicht

### 4.2 Zubehör

Als Zubehör werden Teile oder Komponenten bezeichnet, die nicht in der Grundausstattung Ihres Liegebär enthalten sind.

Es wird empfohlen, erforderliches Zubehör bei der Erstbestellung zu bestellen. Sie können alle Zubehörfunktionen aber auch nachträglich erwerben.

Für weitere Informationen steht Ihnen Ihr Betreiber/Leistungserbringer zur Verfügung.

Optional können Sie folgendes Zubehör erwerben:

- Wand- und Möbelschutz
- Kopfstützen (Bär-, Muschelform, verstellbar usw.)
- Begurtung (Pelvi.Loc/Leibchen)
- Seitenführungspelotten (abschwenkbar / abnehmbar)
- Beckenplatte durchgehend (für Größe 1 und 2)
- Armauflagen
- Therapietisch (Standard/mit Therapiemulde)
- Kniepelotten (Standard/anatomisch)
- Beinführung winkelverstellbar / geteilt (ohne Scharnier)
- Abduktionsverstellung
- Fußhalterung winkelverstellbar
- Spitzfußkorrektur
- Anschlag (Stellring) Knieiefenverstellung
- Fußschalen mit Fußriemen
- Schiebebogen
- Lithium-Ionen-Akku

Weitere Informationen und Daten finden Sie auf: [www.rehatec.com](http://www.rehatec.com)  
**Oder fordern Sie diese einfach per E-Mail, Fax oder Post an.**

### 4.3 Prüfung der Lieferung

Prüfen Sie bitte Ihre Lieferung auf Vollständigkeit, Unversehrtheit und auf mögliche Verschmutzungen. Im Falle einer Beschädigung, Falschlieferung oder unvollständigen Lieferung setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung:

**Telefonnummer: +49 (0) 6228-9136-0**

Bei Nachbestellungen von Zubehör oder Ersatzteilen, sollten Sie immer die Seriennummer angeben. Die Seriennummer befindet sich auf dem Typenschild. (Siehe Kapitel „Symbole und Zeichen am Produkt“)



**GEFAHR!** Erstickungsgefahr! Etwaige Verpackungsfolien müssen unbedingt von Kindern ferngehalten werden!



**GEFAHR!** Bei Defekten, Beschädigungen oder Veränderungen darf das Gerät nicht genutzt werden und muss sofort aus dem Verkehr gezogen werden!



**WARNUNG** Etwaige Kombinationen des Geräts mit Fremdprodukten sind grundsätzlich nicht zulässig und können gefährlich sein. Für Schäden und Komplikationen aufgrund solcher Kombinationen übernimmt der Hersteller keine Haftung!



## 5. Betrieb



**GEFAHR!** Das Elektrogerät darf nicht durch kleine Kinder oder ungeschultes Personal / Anwender / Bediener bedient werden!



**GEFAHR!** Die Steuereinheit darf nur an die spezifizierte Spannung angeschlossen werden. Siehe Kapitel „TECHNISCHE DATEN“.



**WICHTIG** Die Steuerung, Handbedienung und die Antriebe sind wartungsfrei und für die gesamte Gerätelebensdauer ausgelegt. Teile wie Akku und der Sicherungsschalter können aufgrund von Kapazitätsreduzierung / Verschleiß gegebenenfalls einen Austausch erfordern.

### 5.1 Handbedienung\*

(\*) - Optional für Geräten mit elektrischer Höhenverstellung

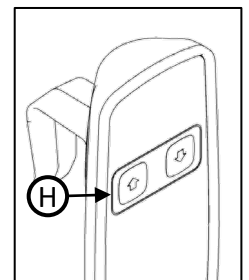


**WICHTIG** Benutzen Sie keine spitzen Gegenstände, um das Tastenfeld zu bedienen!

Der Antrieb des Gerätes ist über die Handbedienung gesteuert. Die untere Tastenreihe (H) dient der Höhenverstellung.

Die Aktion des Motors erfolgt nur, wenn die Taste gedrückt und gehalten wird. Lassen Sie die gedrückte Taste los, sobald Sie die gewünschte Position erreicht haben.

Ein schnelles, wechselndes Umschalten aus einer ausgeführten Fahrtrichtung in entgegengesetzte Richtung, ohne Einhaltung eines Motorstopps ist zu vermeiden.



### 5.2 Steuereinheit \*

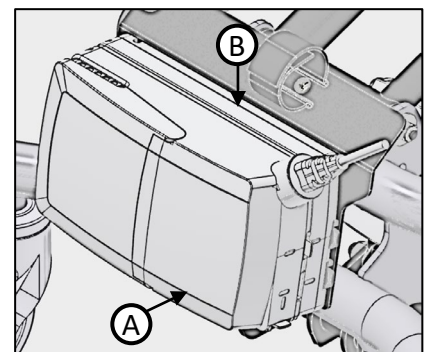
(\*) - Optional für Geräten mit elektrischer Höhenverstellung

Die Steuereinheit (A) wertet und informiert über den Zustand des Systems und der Steuerung gemäß den programmierten Parametern. Wir empfehlen, das Gerät immer (sogar Geräte mit Akku) in der Nähe einer Steckdose mit der Netzversorgung (230 V, 50/60 Hz) zu positionieren.

Nach dem Herstellen der Spannungsversorgung schaltet das Gerät verzögert ein. Warten Sie vor der Verwendung mindestens 15 Sekunden und prüfen Sie den Stand der Steuerung.

Siehe Kapitel „LED – Indikation“ und „Akustische Signale“ für detaillierte Bezeichnung von Indikation des Zustands.

**Für die Konfiguration mit Akku.** Alternativ zur Netzkabelverbindung können die Motoren mit einem Lithium-Ionen-Akku (B) betrieben werden. Solange die Steuerung mit der Netzspannung versorgt wird, sorgt die automatische Ladeschaltung (Lader ist im Akku integriert) für eine permanente Betriebsbereitschaft. Der angeschlossene Akku wird automatisch geladen, sobald der Netzstecker der Steuerung gesteckt ist.



**GEFAHR!** Das Gerät darf nur dann an die Netzversorgung angeschlossen werden, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild oder in Kapitel „TECHNISCHE DATEN“ übereinstimmt!



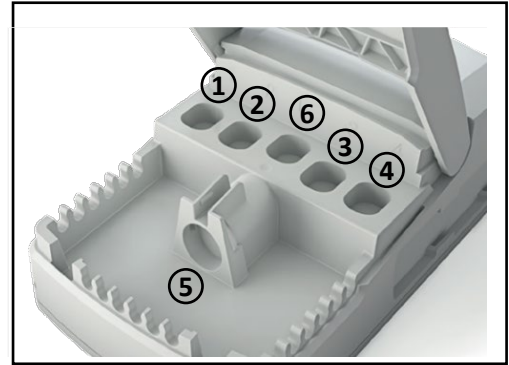
**GEFAHR!** Nicht vorgesehener Zugang in das Gehäuse von elektronischen Bauteilen ist verboten! Alle elektrischen Komponenten sind geschlossene Einheiten, die keine interne Wartung benötigen!



**WICHTIG** Wenn Sie die Antriebskabeln oder Handbedienungskabel anschließen, beachten Sie bitte die korrekten Anschlüsse. Alle freien Steckdosen müssen mit Blindstopfen besetzt sein!

## 5. Betrieb

Steckdose	Anschluss
1	Höhenverstellantrieb
2	Blindstopfen
3	Blindstopfen
4	Blindstopfen
5	Handbedienung
6	Akku oder Blindstopfen

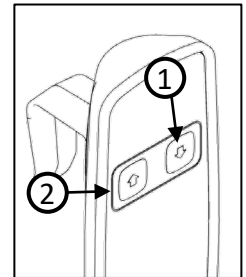


### 5.3 Akustische Signale \*

(\* ) - Optional für Geräten mit elektrischer Höherstellung

Der Summer gibt eine **kontinuierliche Warnung** aus, wenn eine Taste auf der Handbedienung gedrückt wird und die Akkukapazität niedrig ist. *Schließen Sie das Gerät sofort am Stromnetz an!*

Sie hören eine **einmalige kurze Warnung oder mechanische "Klack" – Geräusch von Antrieb nach** drücken der Taste „Pfeil nach unten“ (1) bei der Höherstellung, wenn die Sicherheitsschalter des Antriebs wegen Kollision der beweglichen Teile aktiviert wurde.



Wenn bei gedrückter Taste (1) das Gerät nicht runter fährt, aber es besteht keine Kollisionen (kann ohne Patienten im Gerät auftreten) und Sie ein "Klack" – Geräusch von Antrieb hören, drücken Sie das Gerät leicht auf einer festen Oberfläche runter - bei gedrückter Taste (1), um die Kupplung (Ratchet – Spline) zu aktivieren.

Sie hören **mehrmalige kurze Warntöne** bei gedrückter Taste, wenn die Position des Antriebs von der Steuerung nicht ermittelt werden kann oder die Komponenten nicht richtig angeschlossen sind.

Für eine neue Initiation der Motor müssen das Antrieb komplett bis zum Ende eingefahren wird. Dafür drücken Sie zuerst gleichzeitig die beiden Tasten „1“ und „2“ (ca. 5 Sekunden) des Handbedienelements und dann abwechselnd Taste (2) bis den Motor komplett eingefahren wird.

**Lässt sich das Problem so nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.**

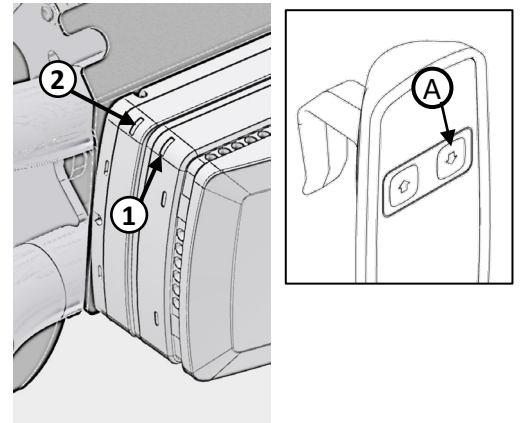
## 5. Betrieb

### 5.4 LED – Indikation \*

(\* ) - Optional für Geräten mit elektrischer Höhenverstellung

Die Steuerung ist mit einer grünen LED für die Netzanzeige ausgestattet. Wenn die Steuerung ans Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED grün. Ist sie nur über den Akku verbunden, ist die LED aus.

Andere mögliche LED-Signale sind in folgender Tabelle gelistet.



LED-Farbe	Betriebsanzeige
<b>LED-Anzeige #1 (Steuerung) - angeschlossen ans Stromnetz</b>	
Grün	<b>Am Stromnetz, jedoch <u>nicht</u> aktiviert über Handbedienung.</b> Das System funktioniert einwandfrei und ist bereit für einen normalen Betrieb.
Gelb	<b>Am Stromnetz, jedoch <u>nicht</u> aktiviert über Handbedienung.</b> Das System ist defekt und sollte nicht betrieben werden
Gelb	<b>Am Stromnetz, aktiviert über Handbedienung.</b> 1. Das System funktioniert einwandfrei. 2. Ein Sicherungsschalter wurde aktiviert. Bei gedrückter Taste (A) kommt ein kurzes Alarmsignal.
Kein LED-Licht	<b>Nicht am Stromnetz</b>
<b>LED-Anzeige #1 (Steuerung) - nicht ans Stromnetz angeschlossen, aber <u>mit AKKU-Back-up</u></b>	
Orange	<b>Über Akku, aktiviert über Handbedienung.</b> Das System funktioniert einwandfrei.
Kein LED-Licht	<b>Am Stromnetz, jedoch nicht aktiviert über Handbedienung (Standby-Modus) oder die Steuerung nicht ans Stromnetz angeschlossen.</b>
<b>LED-Anzeige #2 (Akku)</b>	
Dauerhaft Gelb	Laden
Kein LED-Licht	Vollständig geladen
Gelb blinkend *	Fehler während des Ladens

(\* ) - Wenn der Akku vollständig entladen ist, wird der Ladevorgang mit einer sehr geringen Geschwindigkeit gestartet, um den Akku vor Defekten zu schützen. In diesem Fall blinkt die gelbe LED.

Wenn der Akku innerhalb von 12 Stunden nicht aufhört zu blinken und nicht in den normalen Ladevorgang übergeht (LED leuchtet dauerhaft Gelb), ist der Akku defekt und muss gemäß den Anweisungen entsorgt werden.

### Einschaltdauer

Der Antrieb darf **max. 2 min.** unter Nennlast gefahren werden, danach sind **18 min. Pause** einzulegen. Bzw. den Neigungsantrieb max. 5 Schaltzyklen pro Minute unter Nennlast fahren, sonst kann es zu einem Funktionsausfall kommen.

## 5. Betrieb

### 5.6 Lithium-Ionen-Akku \*

(\* ) - Optional für Geräten mit elektrischer Höheverstellung



**GEFAHR!** Die Zellen des Akkus können bei einem Kurzschluss oder mechanischer Schädigung übermäßige Hitze entwickeln!



**GEFAHR!** Defekte oder beschädigte Akkus sind nicht für den Transport zugelassen und müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



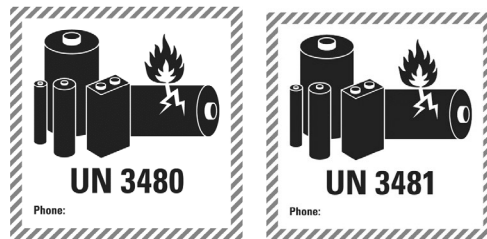
**GEFAHR!** Beachten Sie Einschaltdauer: 10 %, 2 Minuten Dauerbetrieb, gefolgt von 18 Minuten Pause!



**WICHTIG** Lithium-Batterien sind Gefahrgut und bedürfen daher einer besonderen Transportverpackung. Alle nationalen und internationalen Sendungen, die Lithium-Batterien enthalten, unterliegen den Transportvorschriften für Gefahrgüter gemäß ADR, RID, ADN, IMDG, ICAO / IATA-Vorschriften.

Wenn Sie Lithium-Ionen-Akkus einzeln versenden, verwenden Sie ein Etikett mit UN3480.

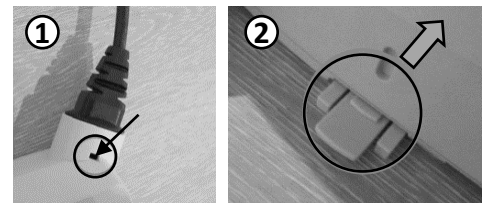
Wenn Sie Lithium-Ionen-Akkus versenden, die in Geräten enthalten oder mit Geräten verpackt sind, verwenden Sie ein Etikett mit UN3481



**WICHTIG** Lesen Sie Kapitel „LED – Indikation“ und „Akustische Signale“ für detaillierte Bezeichnung von Indikation.

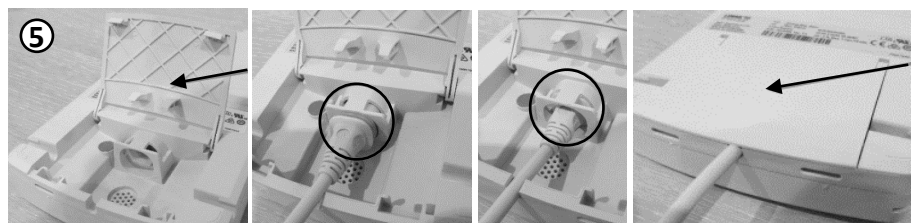
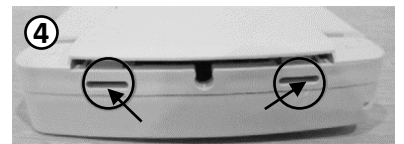
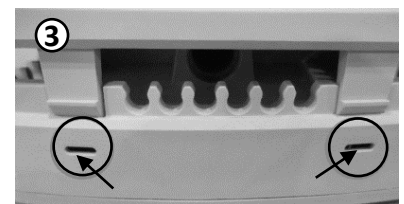
- Folgen Sie den nachstehenden Schritten und Anweisungen, um den Akku einzubauen (auszubauen / zu wechseln).

1. Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz. Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steuereinheit, indem Sie einen Schraubendreher in den gekennzeichneten Sicherungsclip stecken (Bild 1).
2. Lösen Sie die Steuereinheit von dem Gerät, indem Sie auf die Lasche an den 2 Montageclips drücken und schieben Sie die Steuereinheit in Pfeilrichtung (Bild 2). Öffnen Sie den Deckel der Steuereinheit, indem Sie die Verriegelungsclips mit Schraubendreher lösen (Bild3) und trennen Sie die Motor- und Steuerkabel.



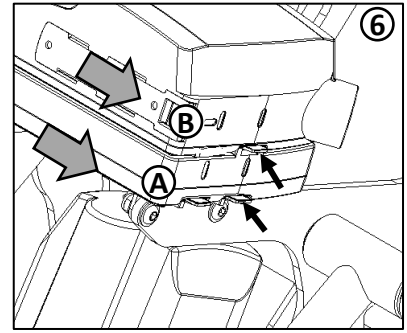
**WICHTIG** Wenn Sie die Antriebskabel oder Handbedienungskabel abziehen, beachten Sie bitte die korrekten Anschlüsse.

4. Öffnen Sie den Deckel der Steuereinheit, indem Sie die Verriegelungsclips mit Schraubendreher lösen. Bild (4).
5. Stecken Sie das mitgelieferte Batterieanschlusskabel in den Batterieanschluss. Stellen Sie sicher, dass es vollständig angeschlossen ist. Schließen Sie den Deckel, und stellen Sie sicher, dass die Sicherungsklammern vollständig einrasten, wenn Sie den Deckel sichern. Bild (5).



## 5. Betrieb

- Schließen Sie zuerst den Akku (A) und dann die Steuereinheit (B) an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsclips vollständig eingerastet sind (Bild 7). Wenn die Clips nicht vollständig eingerastet sind, ragt die Lasche (gezeigt auf dem Bild 2) heraus.
- Stecken Sie das Batterieanschlusskabel (Bild 7) in den Batterieanschluss und die andere Komponente in der Steuereinheit. Stellen Sie sicher, dass alles vollständig angeschlossen ist und alle freien Steckdosen mit Blindstopfen besetzt sind (Bild 8).



**WICHTIG** Wenn Sie die Antriebskabeln oder Handbedienungskabel anschließen, beachten Sie bitte die korrekten Anschlüsse. Alle freien Steckdosen müssen mit Blindstopfen besetzt!

- Schließen Sie den Deckel der Steuereinheit und stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsclips vollständig einrasten.
- Schließen Sie das Netzkabel wieder an die Steuereinheit an und stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsclip einrastet (Bild 1).

Der Vorgang ist bei Ausbau und Wechsel des Akkus identisch



**WICHTIG** Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf!

Die erste Ladung kann bis zu **12 Stunden** dauern. Bei normalem Gebrauch, nach Alarm oder bei schwacher Akkukapazität ist die Ladedauer des Akkus ca. **10 Stunden**.

Der angeschlossene Akku wird automatisch geladen, sobald der Netzstecker der Steuerung eingesteckt ist. Laden und Verstellen der Antriebe ist gleichzeitig möglich. Bei Stromausfall versorgt der geladene Akku automatisch die Steuerung.

**Wiederaufladung während Lagerung:** Die erste Aufladung des Akkus muss spätestens 12 Monate nach dem auf dem Etikett angegebenen Herstellungsdatum erfolgen. Danach muss der Akku mindestens alle **12 Monate** aufgeladen werden.



**WICHTIG** Lesen Sie Kapitel „LED – Indikation“ und „Akustische Signale“ für detaillierte Bezeichnung von Indikation.

**Tiefentladungsschutz:** Der Akku verfügt über einen Tiefentladungsschutz, um die Lebensdauer des Akkus zu schützen. Der Tiefentladungsschutz wird aktiviert, wenn der Akku entladen ist.

Laden Sie den Akku vor der Lagerung wieder auf, wenn er vollständig entladen wurde.



**VORSICHT** Laden Sie den Akku, um den Tiefentladungsmodus zu verlassen. Vergewissern Sie sich, dass der Akku vor der Anwendung ausreichend geladen ist! Bleiben diese Versuche erfolglos, muss Ihr Akku ausgetauscht werden!



**GEFAHR!** Falls der Akku heiß wird, trennen Sie die Verbindung und entfernen Sie den Akku aus dem Raum. Wenn es nicht möglich ist, den Akku zu entfernen, dann evakuieren Sie den Raum.



**WICHTIG** Wenn der Akku vollständig entladen ist, wird der Ladevorgang mit einer sehr geringen Geschwindigkeit gestartet, um den Akku vor Defekten zu schützen. In diesem Fall blinkt die gelbe LED. Wenn der Akku innerhalb von 12 Stunden nicht aufhört zu blinken und nicht in den normalen Ladevorgang übergeht (LED leuchtet Dauerhaft Gelb), ist der Akku defekt und muss gemäß den Anweisungen entsorgt werden.



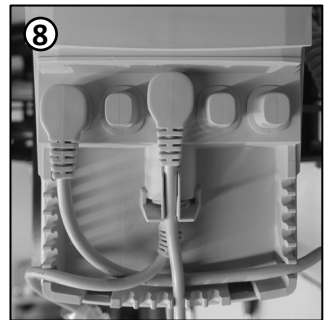
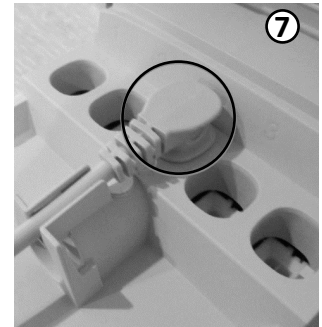
**WICHTIG** Bei Überhitzung aktiviert das Gerät einen Wärmeschutz. Es ist keine Ausgangsleistung vorhanden, bis die Temperatur wieder im normalen Betriebsbereich ist. Eine übermäßige Nutzung bei hohen Temperaturen oder Überschreitung der Einschaltdauer kann zu einer Überhitzung führen!



**WICHTIG** Entsorgen Sie die Akkus gemäß den örtlichen Vorschriften.



**WICHTIG** Wenn das Gerät schon älter als 4 Jahre ist, wird empfohlen, den Akku bei Wiedereinsatz durch einen neuen zu ersetzen.

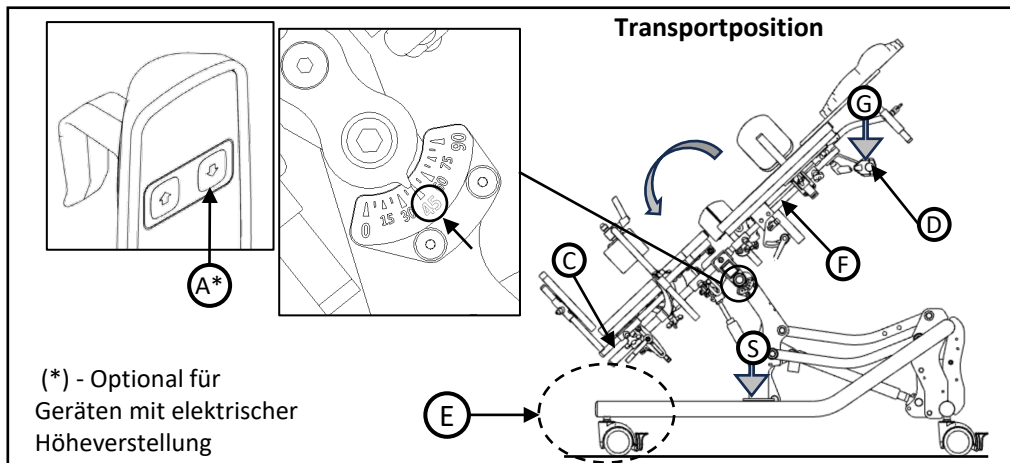


## 5. Betrieb

### 5.7 Gerät- und Patiententransport



**ACHTUNG! Unfallgefahr!** Vor Transport muss der Patient gegen unbeabsichtigtes Herausfallen durch Begurtung und Kniepelotten gesichert sein.



Für sicheren und bequemen Geräte- und Patiententransport stellen Sie die waagerechte und niedrigste bequeme Position des Liegebretts ein oder eine **Transportposition**. Dafür:

- Aktivieren Sie entsprechenden Auslösehebel, um das Rückenliegebrett zu neigen. Bequemer und sicherer Neigungswinkel für den Transport ist bei ca. 45 Grad möglich.
- Aktivieren Sie entsprechenden Auslösehebel und gleichzeitig drücken Sie mit Fuß auf dem Pedal (S) und Handgriff (G). Wenn Ihr Gerät mit einem elektronischen System ausgestattet ist (Optional), drücken Sie die Taste (A) auf der Handbedienung, um die nötige Transporthöhe einzustellen.
- Nutzen Sie die Halte- bzw. Schiebepunkte (C), (D) und (F) für den Produkttransport.

Für mehr Information zur Neigung Siehe Kapitel „Einstellen des Gerätes, Neigungseinstellung“.

Für den Patiententransport in stehender Position vom Rückenliegebrett stellen Sie immer nur die möglichst niedrigste Position des Liegebretts ein. Beachten Sie mögliche Kollision mit dem Boden oder festen Teilen in Bereich (E) Siehe Kapitel „Höheverstellung,“. Nutzen Sie die Halte- bzw. Schiebepunkte (F) für den Produkttransfer.



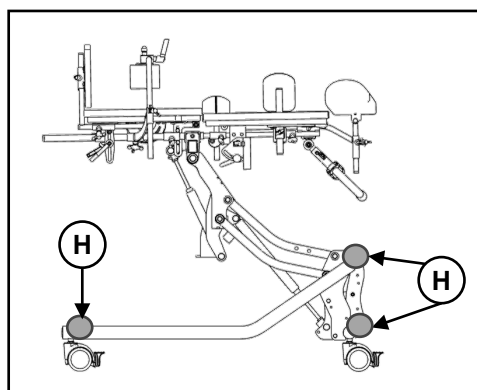
**ACHTUNG! Umkipppgefahr!** Bei Schieben in der stehenden Position müssen immer die genannten Punkte genutzt werden, um einen sicheren Transfer zu gewährleisten. Es ist nicht erlaubt oberhalb der Hüfte oder am Rücken das Gerät zu schieben!



**VORSICHT** Das Stehgerät ist sehr schwer und darf nur von mindestens 2 Personen angehoben werden!

Für sicheren und bequemen Transport des Geräts:

1. Das Liegebrett auf die höchste Position einstellen.
2. Das Gerät rechts und links jeweils vorne und hinten an den Haltepunkten (H) anpacken und mit zwei Personen zeitgleich anheben.



## 5. Betrieb

### 5.8 Inbetriebnahme für Geräten mit elektrischer (optional) und manueller Höheverstellung



**WARNUNG** Stellen Sie sicher, dass sich während der Benutzung des Antriebs/Gasfedern keine Personen verletzen können!



**WARNUNG** Behalten Sie den Antrieb und alle sich verstellende Bereiche stets im Blick!



**GEFAHR** Das Stillsetzen im Notfall erfolgt durch ziehen des Netzsteckers. Daher muss der Netzstecker im Betrieb jederzeit zugänglich sein, um ihn im Notfall schnell aus der Steckdose ziehen zu können! Ziehen Sie den Akkustecker aus der Steckdose der Steuerung.

*Für Geräten mit elektrischer Höheverstellung (optional)*, machen Sie bitte zuerst die visuelle Inspektion des Geräts, diese sollte Folgendes bestätigen:

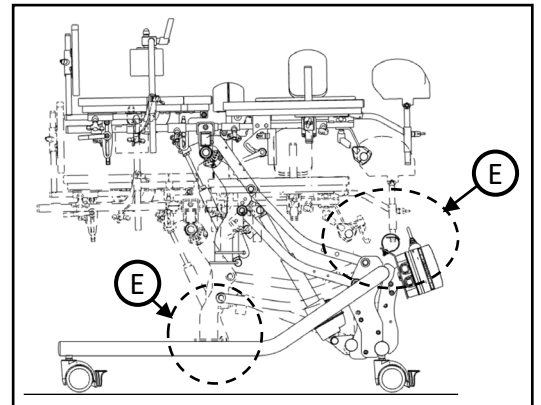
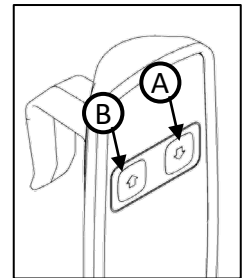
1. Alle Kabel sind bis zum Ende eingesteckt.
2. Kabel und Gehäuse von elektronischen Komponenten sind ohne sichtbare Mängel.
3. Alle Schraubverbindungen haben nötige Gegenteile und sind fest verbunden.
4. Rahmenkomponenten und Transportrollen sind ohne Risse und nicht deformiert.
5. Alle verfügbare Klemmelemente von Positionierungselementen (z.B. Kniepelotten, Fußbrett) verfügbar sind und funktionieren.
6. Alle Kontaktflächen sind trocken und nicht kontaminiert



**GEFAHR!** Werden bei der Sichtprüfung Mängel festgestellt, darf das Gerät bis zu deren Beseitigung nicht verwendet werden!

Im nächsten Schritt muss das elektrische System des Geräts auf richtige Funktionalität geprüft werden. Bitte folgen Sie allen gelisteten Prüfungen (Lesen Sie die Beschreibung der Bedienung des Geräts und seiner Komponenten in den entsprechenden Kapiteln der Gebrauchsanweisung):

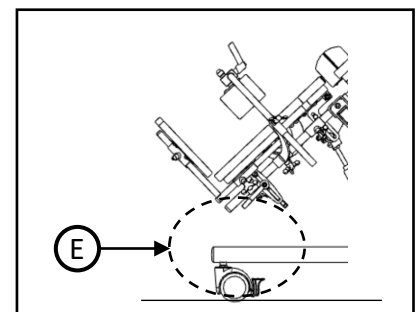
7. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an, die LED-Anzeige der Steuereinheit sollte keine Fehler anzeigen und grün leuchten.
8. Stellen Sie das Gerät zuerst in eine waagerechte Position ein
9. Stellen Sie die minimale Höhe bei gedrückter Taste (A) ein. Erhöhen Sie den Neigungswinkel, wenn Kollisionsgefahr in Zone (E) besteht. Stellen Sie wieder die maximale Höhe bei gedrückter Taste (B) ein. Der Motor muss den Anschlag erreichen. Es darf kein Ruckeln, Knarren, Vibrationen oder Fremdgeräusche zu hören oder zu sehen sein! Beachten Sie akustische und LED-Signale der Steuereinheit.
10. Für letzte Prüfung muss der Akku vollständig geladen sein und der Controller sollte keine akustischen Warnungen oder LED-Signale erzeugen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wiederholen Sie den Vorgang ab dem vorherigen Schritt, verwenden Sie jedoch den Akku.



**GEFAHR!** Der Antrieb ist mit einer Kupplung (Ratchet –Spline als Mechanismus) gegen Kollisionen ausgestattet. Allerdings kann dieser Mechanismus eine Beschädigung des Gerätes oder eine Schädigung des Anwenders/Patienten **nicht vollständig verhindern!** Beachten Sie immer mögliche potenzielle Kollisionen zwischen beweglichen und stationären Teilen in den Bereichen (E)! Wenn die Fußhalterungen mit dem Boden bei der Neigungseinstellung kollidieren, besteht die Gefahr des Umkippens des Gerätes!



**GEFAHR!** Werden bei Funktionsprüfung Störungen im System festgestellt, darf das Gerät bis zu deren Beseitigung nicht verwendet werden!



## 5. Betrieb



Wenn bei gedrückter Taste (1) das Gerät nicht runter fährt, aber es bestehen keine Kollisionen (kann ohne Patienten im Gerät auftreten) und Sie ein "Klack" – Geräusch von Antrieb hören, drücken Sie das Gerät leicht auf einer festen Oberfläche runter - bei gedrückter Taste (1), um die Kupplung (Ratchet –Spline) zu aktivieren.



**GEFAHR!** Werden bei Funktionsprüfung Störungen in System festgestellt, darf das Gerät bis zu deren Beseitigung nicht verwendet werden!



**WARNUNG** Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku vollständig über mindestens 24 Stunden geladen werden. Der Akku muss an der Steuerung angeschlossen sein!

Bevor der Patient im Lasse positioniert werden kann, wird das Gerät auf die Bedürfnisse des Patienten eingestellt. Die genauen Beschreibungen einzelner Einstellmöglichkeiten an die Bedürfnisse des Patienten erfolgen im folgenden Kapitel.

**Für alle Konfigurationen des Gerätes**, machen Sie bitte die visuelle Inspektion und Funktionsprüfung des Geräts, diese sollte Folgendes bestätigen:

1. Alle Bowdenzüge sind ohne Defekte und sicher montiert.
2. Die Gasfeder hat keine Öllecks und der Rahmen ist ohne sichtbare Mängel.
3. Alle Schraubverbindungen haben nötige Gegenteile und sind fest verbunden.
4. Rahmenkomponenten und Transportrollen sind ohne Risse und nicht deformiert.
5. Transportrollen sind alle sicher befestigt und Feststellbremsen funktionieren einwandfrei.
6. Alle verfügbare Klemmelemente von Positionierungselementen (z.B. Kniepelotten, Fußbrett) verfügbar sind und funktionieren.
7. Alle Kontaktoberflächen sind trocken und nicht kontaminiert
8. Alle Klappschalen sind sicher befestigt und garantieren eine zuverlässige Riemenspannung.
9. Die Neigungseinstellung funktioniert und das Liegebrett kann in allen Positionen fixiert werden.
10. Leibchen / Begurtung sind ohne Mängel. Die Steckverbindungen sowie der Reißverschluss funktionieren sicher.

## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

Bevor der Liegebär Lasse auf die Bedürfnisse des Benutzers eingestellt wird und der Benutzer in den Liegebär transferiert werden kann, sind folgende Vorbereitungen zu treffen:



**GEFAHR!** Die Einstellung des Gerätes darf nur durch den Betreiber/Leistungserbringer erfolgen!



**WARNUNG** Bei allen Einstellarbeiten ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



**WARNUNG** Das Gerät muss auf einem rutschfesten, ebenen, stabilen und horizontalen Untergrund platzieren und die Transportrollen müssen vor Einstellung des Gerätes festgestellt sein.



**GEFAHR!** Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts mit dem behandelnden Arzt folgende Punkte:

- Krankheitsspezifische Nutzung des Geräts (Kontraindikationen).
- Wie lange darf der Patient im Gerät verweilen, um eventuellen Verletzungen vorzubeugen
- Eine geeignete Begurtung zur sicheren Befestigung des Patienten.
- Notwendiges Zubehör für eine korrekte und sichere Gelenk-/ Körperpositionierung
- Max. mögliche Einstellungsgrenzen von Positionselementen des Geräts.
- Nutzungshäufigkeit des Geräts / Therapieplan



**GEFAHR!** Einige Einstellungen am Gerät können nur ohne Patienten oder in horizontaler Position vorgenommen werden.



**GEFAHR!** Einige Einstellungen am Gerät benötigen zusätzlichen Platz für sicheres Gerätehandling.

Siehe „*Mindestausdehnung der Patientenumgebung*“ für nötigen Maße.



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.1 Transportrollen

Die vier Laufrollen sind mit Feststellbremse ausgestattet.



**WARNUNG** Der Liegebär muss auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund stehen.



**WARNUNG** Bei der Verwendung vom Gerät, tragen Sie nur geschlossenen Schuhe mit fester Fußspitze!

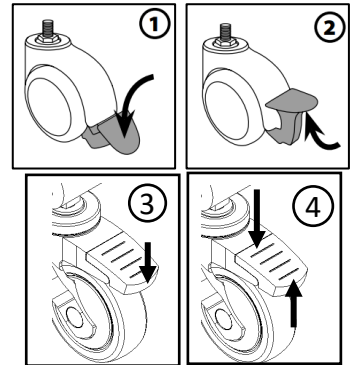


**WARNUNG** Um unbeabsichtigtes Wegrollen zu vermeiden, sollten alle vier Transportrollen festgestellt sein

**Blockieren der Rollen:** drücken Sie den Feststeller nach unten (Bild 1 und 3).

**Lösen der Rollen:** drücken Sie den Feststeller mit Fußspitze nach oben (Bild 2)

**Optional** für Rollen  $\varnothing 100\text{mm}$ : drücken Sie den Feststeller nach unten oder nach oben, wie es auf dem Bild 4 gezeigt.



### 6.2 Höheneinstellung



**WARNUNG** Die Höhenverstellung mit dem Patienten im Gerät ist nur bei aktivierten Feststellbremsen aller Transportrollen zulässig!



**GEFAHR!** Das Untergestell hat viele bewegliche Teile! Achten Sie darauf, Hände und Füße zwischen den beweglichen Teilen nicht unabsichtlich einzuklemmen!



**GEFAHR!** Beachten und vermeiden Sie mögliche Kollisionen zwischen den beweglichen und den festen Teilen oder dem Boden! Umkipp- und Verletzungsgefahr!



**WARNUNG** Das Gerät muss auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund stehen.



**GEFAHR!** Beachten Sie, dass sich bei Änderungen in der Höhe der Schwerpunkt des Geräts verschiebt! Nutzen Sie die „Transportposition“ um das Gerät mit oder ohne Patienten zu bewegen. Folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Gerät- und Patiententransport“. Umkipp- und Verletzungsgefahr!

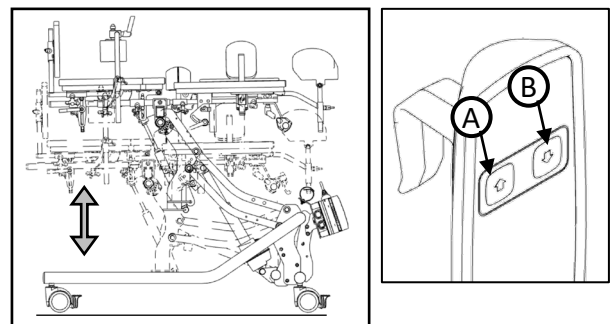
Das Rückenliegebrett kann via Höhenverstellantrieb von ca. 60 cm bis 80cm eingestellt werden.

**Für Geräten mit elektrischer Höheverstellung (optional):**

**Zum Hochfahren** des Liegebretts drücken Sie die Taste (A) auf der Handbedienung. Der Höhenverstellantrieb wird automatisch stoppen, wenn der Höchstpunkt erreicht ist.

**Zum Herabfahren** drücken Sie die Taste (B). Der Höhenverstellantrieb wird automatisch stoppen, wenn die niedrigste Position erreicht ist.

Lassen Sie die jeweilige Taste los, sobald Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.



**WICHTIG** Wenn sich das Liegebrett bei gedrückter Taste (B) nach oben statt nach unten bewegt, prüfen Sie mögliche Kollisionen mit festen Teilen. Sehen Sie Kapitel „Steuerung und Indikation“.

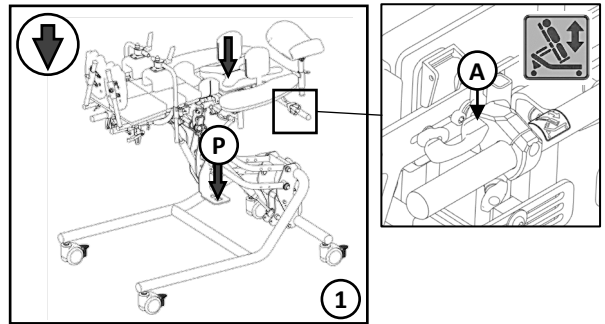


**GEFAHR!** Gleichzeitige Höheneinstellung und Neigungseinstellung ist verboten! Verletzungsgefahr!

## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### Für Geräte mit mechanischer Höhenverstellung:

Zum Herabfahren betätigen Sie den Auslösehebel (A) auf der linken Seite (Bild 1) des Geräts mit entsprechendem Symbol (rot markiert), gleichzeitig drücken Sie das Liegebrett runter. Wenn für die Verstellung zusätzliche Kraft nötig ist (z.B. Höhenverstellung ohne Patienten), drücken Sie zusätzlich gleichzeitig Ihren Fuß auf das gezeigte Pedal (P). Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, lösen Sie den Auslösehebel (A) der Gasdruckfeder.



**WARNUNG** Bei schneller Betätigung vom Auslösehebel ohne/mit Patienten passieren schnelle Bewegung vom Liegebrett nach oben oder unten! Sie können diese Beschleunigung durch sanfte Aktivierung des Auslösehebels kontrollieren.

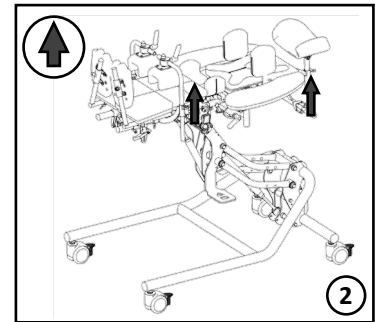


Diese Einstellung ist einfacher, wenn die Oberfläche **mehr als 45 Grad** geneigt oder senkrecht ist. Sehen Sie Kapitel „Neigungseinstellung“.

Zum Hochfahren betätigen Sie den Auslösehebel (A) auf der linken Seite. Gleichzeitig ziehen Sie den Handgriff und das Liegebrett nach oben, wie es auf Bild 2 gezeigt ist.



Diese Einstellung ist einfacher, wenn zuerst die Oberfläche **weniger als 45 Grad** geneigt wurde. Siehe Kapitel „Neigungseinstellung“.



**GEFAHR!** Gleichzeitige Höheneinstellung und Neigungseinstellung mit Patienten ist verboten! Verletzungsgefahr!

### 6.3 Neigungseinstellung



**GEFAHR!** Beachten Sie, dass sich bei Änderungen in der Höhe der Schwerpunkt des Geräts verschiebt! Nutzen Sie die „Transportposition“ um das Gerät mit oder ohne den Patienten zu bewegen. Folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Gerät- und Patiententransport“. Umkippen- und Verletzungsgefahr!



**GEFAHR!** Die Neigungseinstellung von mehr als 45° ist mit dem Patienten im Gerät ist nur bei aktivierten Feststellbremsen aller Transportrollen zulässig!



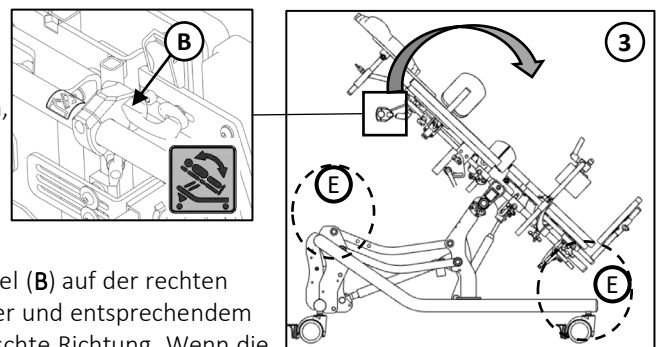
**GEFAHR!** Patient muss **immer** mit Kniepelotten, entsprechender Begurtung, Fußbrettern, Fußschalen und nötigen Seitenpelotten gesichert werden, bevor das Gerät aufgerichtet wird - ansonsten besteht Verletzungsgefahr!



**GEFAHR!** Das Untergestell hat viele bewegliche Teile! Achten Sie darauf, Hände und Füße zwischen den beweglichen Teilen nicht unabsichtlich einzuklemmen!



**GEFAHR!** Um Kreislaufprobleme zu vermeiden, den Patienten langsam und schrittweise aufrichten sowie ablegen! Nutzen Sie den Winkelmesser, um Neigungswinkel zu kontrollieren.



Für Neigungseinstellung betätigen Sie den Auslösehebel (B) auf der rechten Seite (Bild 3) des Geräts (markiert mit gelbem Aufkleber und entsprechendem Symbol) gleichzeitig ziehen Sie Handgriff in die gewünschte Richtung. Wenn die gewünschte Neigung erreicht ist, lösen Sie den Auslösehebel (B) der Gasdruckfeder.



**WARNUNG** Beachten Sie immer mögliche potentielle Kollisionen zwischen beweglichen und stationären Teilen in den Bereichen (E)!



**GEFAHR!** Gleichzeitige Höheneinstellung und Neigungseinstellung mit Patienten ist verboten! Verletzungsgefahr!

## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.4 Geteilte Fußplatte

Zum Liegebär „Lasse“ gehören zwei Fußplatten, die einfach an die Position der Füße angepasst werden können. Dabei können durch die vielfältigen Einstellmöglichkeiten die Fußlänge und die Stellung im Fußgelenk sowie auch das Therapieziel berücksichtigt werden (z.B. Spitzfußkorrektur, wenn im Zubehör vorhanden).



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechte Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert sein!



**VORSICHT!** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!

#### Für Höhenverstellung:

- Flügelschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Fußwinkeln (2) in der Höhe einstellen.
- Madenschraube (1) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Flügelschrauben (1) wieder fest!



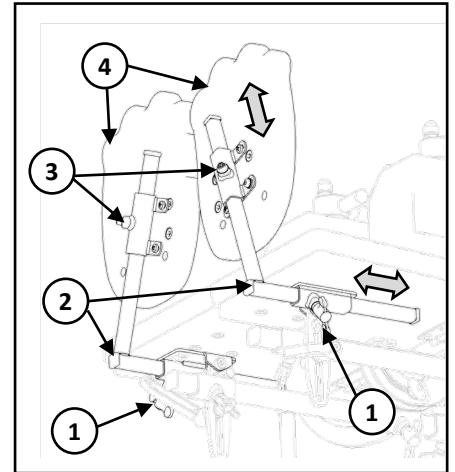
**GEFAHR!** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn die Rohrenden bündig mit den Führungen abschließen!

#### Für Tiefenverstellung:

- Madenschraube (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Fußplatte (4) in der Tiefe einstellen.
- Madenschraube (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Schrauben (3) wieder fest!



### 6.5 Spitzfußkorrektur (optional)

Die Spitzfußkorrektur (Optional für Ihr Gerät) ist eine 3-Ebenen-Verstellung, die eine Anpassung an die Fußhaltung ermöglicht.



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechte Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert sein!

#### Für 3-Ebenen-Verstellung:

- Schrauben (1) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Fußplatte (2) an den Fuß des Benutzers anpassen.
- Schrauben (1) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Tiefenverstellung:

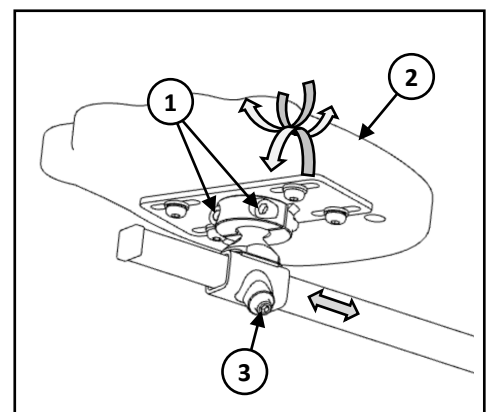
- Madenschraube (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Fußplatte (2) in der Tiefe einstellen.
- Madenschraube (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Schrauben (1, 3) wieder fest!



**WARNUNG** Wenn vorhanden, soll der Patient nur mit entsprechendem Schuhwerk in dem Gerät stehen.



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.6 Beinauflagen

Die Beinauflagen lassen sich in Höhe und Gesamtwinkel einstellen.



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechte Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert sein!



**VORSICHT!** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



Sie können zusätzlichen Elementen von Beinauflagen bei Ihrem Händler oder Leistungsbringer als Gerätemodifikation nachbestellen.

#### Für Höhenverstellung (A):

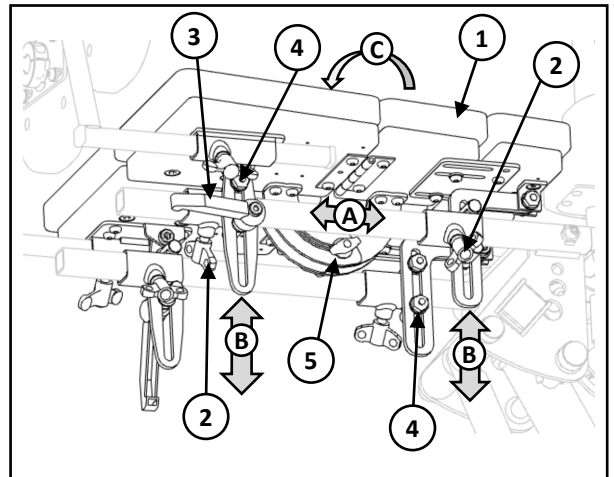
- Flügelschrauben (2) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Beinauflage (1) auf gewünschte Höhe einstellen.
- Flügelschraube (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Gesamtwinkelverstellung (B):

- Klemmhebeln (3) und Muttern (4) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Beinauflage auf gewünschte Gesamtwinkel via Halterungen einstellen.
- Klemmhebel (3) und Muttern (4) gegen den Uhrzeigersinn lösen.



Sie können zusätzlich Flügelschraube (2) lösen, um die Breite zwischen den Halterungen zu ändern, wenn die Halterungen mit anderen Teilen kollidieren.



#### Für Kniewinkelverstellung (C) optional:

- Flügelschrauben (5) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Klemmhebeln (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Beinauflage auf gewünschte Gesamtwinkel einstellen.
- Klemmhebeln (3) und Flügelschraube (5) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

Die **Abduktionsverstellung** (optional auf Ihrem Gerät): ermöglicht eine Anpassung der Beinauflagen auf die seitliche Winkelung der Beine.

#### Für Abduktionsverstellung (D) optional :

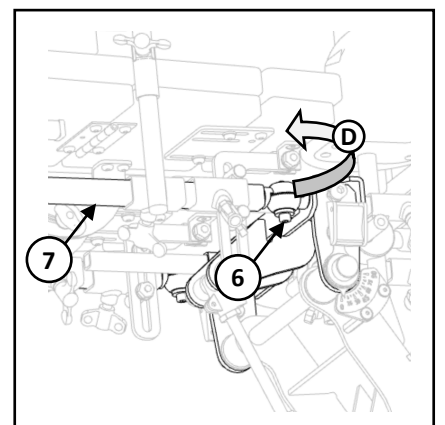
- Schraube (6) gegen den Uhrzeigersinn öffnen lösen, bis Zahnsegment frei beweglich sind. Gewünschten Winkel von der Beinführung (2) anpassen.
- Schraube (6) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen, sodass alle Scharniere fest Rohre greifen.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!



**VORSICHT!** Prüfen Sie mögliche Kollisionen nach allen Einstellungen von Bein und Fußhalterungen vor der Verwendung!



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.7 Rückenauflage

Die Rückenauflage lässt sich an die Oberkörpergröße des Benutzers in der Höhe anpassen.



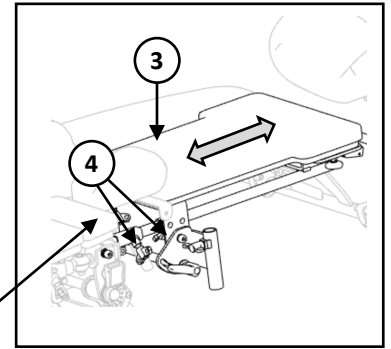
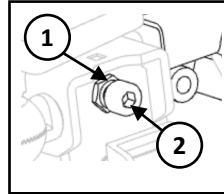
**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen!



**VORSICHT!** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!

#### Für Höhenverstellung:

- Zuerst Kontermutter (1) und dann Schrauben (2) von beide Seiten des Geräts gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Flügelschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn lösen und Rückenauflage (3) auf gewünschte Höhe anpassen.
- Zuerst Schrauben (2) und dann Kontermutter (1) von beide Seiten des Geräts im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**GEFAHR!** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn die Rohrenden bündig mit den Führungen abschließen!



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!

### 6.8 Beckenpelotten und Beckenplatte

Die Beckenpelotten oder Beckenplatte (optional auf Ihrem Gerät) führen die Position des Beckenbereichs. Sie können im Winkel, Tiefe, Breite und Höhe verstellt werden.



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen!



**WARNUNG** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!



Die Beckenpelotten (auf dem Bild) kann man auch in Breite verstellen.

#### Für Höhenverstellung:

- Flügelschrauben (2) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Höhe der Beckenplatte/Beckenpelotten (1) in der Höhe einstellen.
- Flügelschrauben (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Winkel- und Tiefenverstellung:

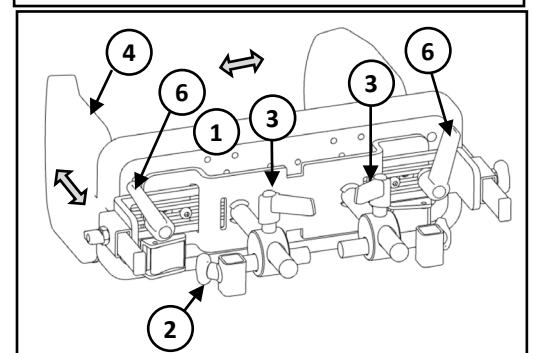
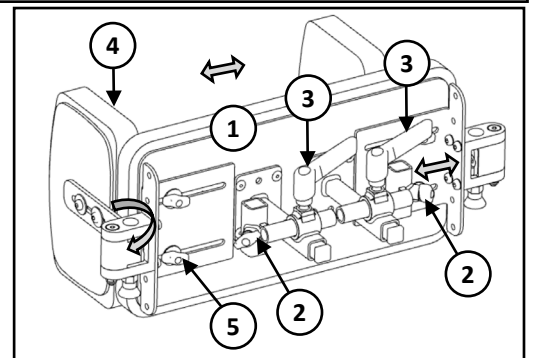
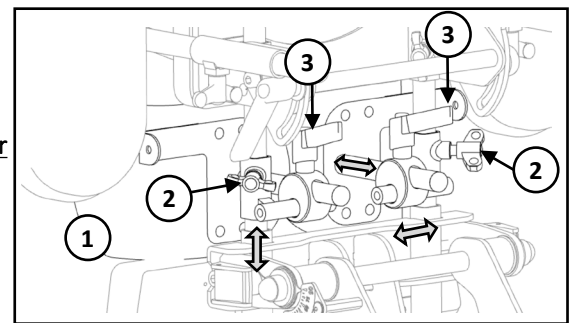
- Klemmhebeln (3) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Gewünschte Höhe und **Winkel** der Beckenplatte/Beckenpelotten (1) einstellen.
- Klemmhebeln (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Breitenverstellung der Seitenpelotten:

- Klemmhebeln (6)/ Flügelschrauben (5) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Gewünschte Beckenbreite der Seitenpelotten (4) einstellen.
- Klemmhebeln (6) / Flügelschrauben (5) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



Lesen Sie bitte Kapitel „Seitenführungspelotten“ für weitere Einstellungen



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.9 Kniepelotten

Die Kniepelotten kontrollieren die Position der Knie. Höhe, Winkel, Breite und Neigung sind individuell anpassbar.



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert sein!



**GEFAHR!** Geräteverwendung ohne fest eingestellte Kniepelotten ist nicht zulässig!



**VORSICHT!** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



**VORSICHT!** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn die Enden der Verstellrohre bündig mit den Führungen abschließen!

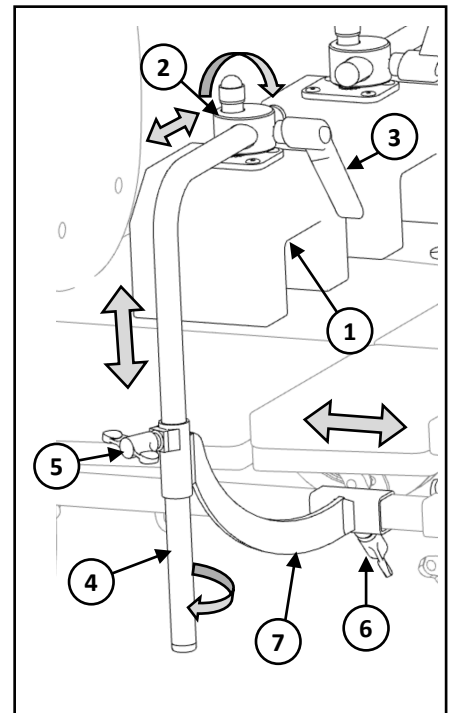


Die Einstellungen gelten sowohl für die Standard als auch für anatomischen Kniepelotten.

Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um die Position des Kniepelottenhalters (7) anzupassen.

#### Für Höheverstellung:

Flügelschraube (6) gegen den Uhrzeigersinn lösen.  
Stellen Sie gewünschte Höhe vom Kniepelottenhalter (7) ein.  
Flügelschraube (6) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



Folgen Sie den nachstehenden Schritten, um die Position der Kniepelotten (1) anzupassen.

#### Für Höheverstellung :

Flügelschraube (5) gegen den Uhrzeigersinn lösen.  
Stellen Sie gewünschte Position von Kniepelotten (1) durch Rohr (4) ein.  
Klemmhebel (6) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Winkel-/ Breitenverstellung:

Klemmhebel (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.  
Passen Sie die gewünschte Position vom Kniepelottenhalter (2) und der Kniepelotte (1) an das Knie an.  
Klemmhebel (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!

### 6.10 Seitenführungspelotten (optional)

Die Seitenführungspelotten führen die Position des Brustkorbs.



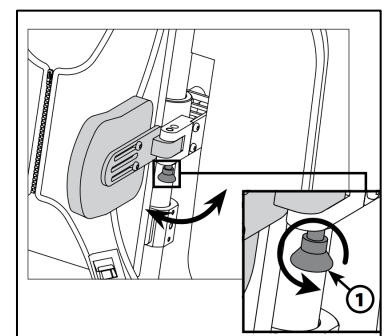
**WARNUNG** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



**WARNUNG** Alle Einstellung bei waagerechter Position des Liegebretts durchführen!

#### Für Abschwenken (nur für die abschwenkbaren Seitenführungspelotten)

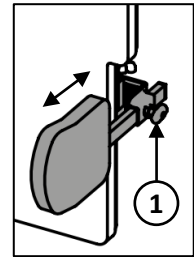
- Arretierbolzen (1) nach unten ziehen und halten.
- Seitenführungspelotte nach außen abschwanken.
- Bei Bedarf Seitenführungspelotte wieder zurückschwanken, bis der Arretierbolzen (1) automatisch einrastet.



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

**Für Abnehmen/Anbringen und Tiefeneinstellung** (nur für die abnehmbaren Seitenführungspelotten):

- Flügelschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte abnehmen/ anbringen oder stellen Sie sie in gewünschte Position ein.
- Flügelschraube (1) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**Für Breitenverstellung** (alle Varianten):

- Schrauben (2) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte in der Breite einstellen.
- Schrauben (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



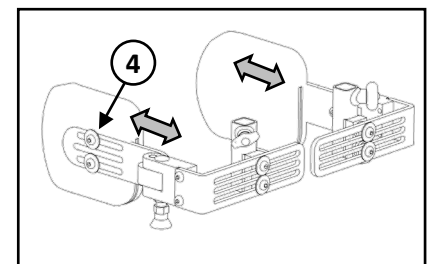
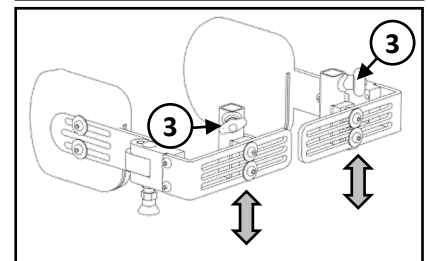
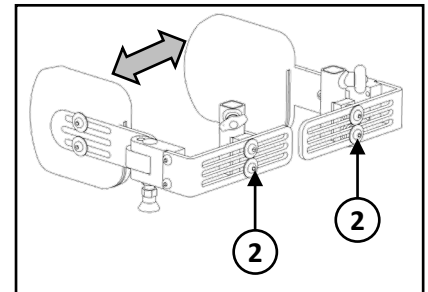
Bei Breitenverstellung wird die Einstellungen von Armauflagen ebenfalls benötigt.

**Für Höhenverstellung** (alle Varianten):

- Flügelschraube (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte abnehmen/ anbringen.
- Flügelschraube (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

**Für Tiefenverstellung** (nur für die abschwengbare Seitenführungspelotten)

- Beide Schrauben (4) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte in der Breite einstellen.
- Beide Schrauben (4) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



### 6.11 Armauflagen (optional)



**WARNUNG** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!



**WARNUNG** Alle Einstellungen bei waagerechter Position des Liegebretts durchführen!

Die Armauflagen (1) stützen die Arme beim Liegen und Stehen.

**Für Breitenverstellung ohne Gurtbefestigung (Bild A):**

- Flügelschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte in der Breite einstellen.
- Flügelschraube (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

**Für Breitenverstellung mit Gurtbefestigung (Bild B):**

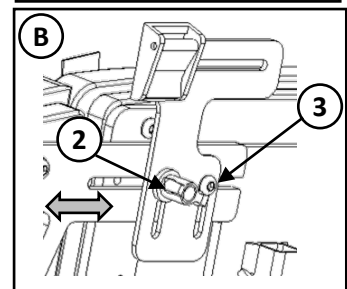
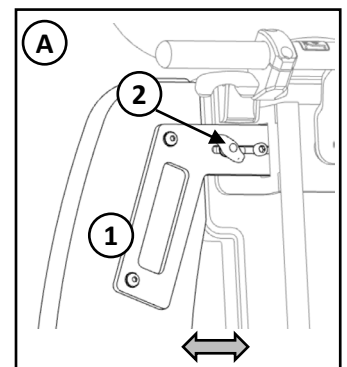
- Flügelschraube (2) und Schrauben (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Seitenführungspelotte in der Breite einstellen.
- Flügelschraube (2) und Schrauben (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**WARNUNG** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn die Unterlegscheibe der Schraube (2) bündig mit der Kante des Bleches abschließt.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.12 Kopfstütze



**GEFAHR** Kontrollieren Sie immer die sichere Position des Kopfes des Patienten. Freies Atmen des Patienten muss gewährleistet sein!

Die Kopfstütze kann in Höhe, Tiefe und Neigung verstellt werden. Zudem können die Seitenwangen der "Kopfstütze, verstellbar" in der Breite verstellt werden; sie besitzt auch eine 3-Ebenen-Verstellbarkeit.



**WARNUNG** Keine Gegenstände an die Kopfstütze hängen!  
Siehe Kapitel „Mindestausdehnung der Patientenumgebung“.



**WARNUNG** Es ist auf Klemm- und Quetschgefahr zu achten!

#### Für Höhenverstellung:

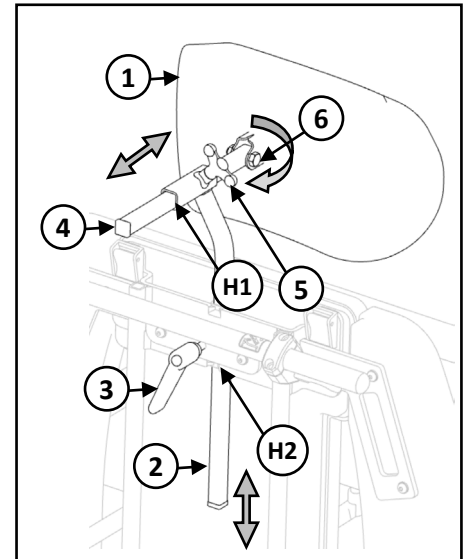
- Klemmhebel (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Kopfstütze (1) durch Halterung (2) auf die gewünschte Höhe einstellen.
- Klemmhebel (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Tiefenverstellung:

- Flügelschraube (5) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Kopfstütze (1) in der Tiefe mit Halterung (4) einstellen.
- Flügelschraube (5) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Neigungsverstellung:

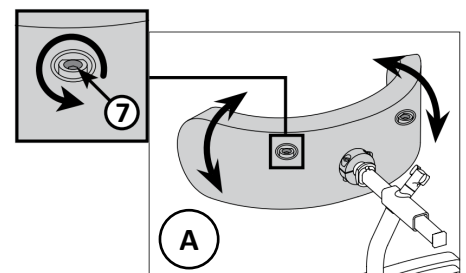
- Schrauben (6) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Kopfstütze (1) durch vertikales Drehen in der Neigung verstellen.
- Schrauben (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**WARNUNG** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn das Rohrende bündig mit der Führung (H1 oder H2) abschließt.

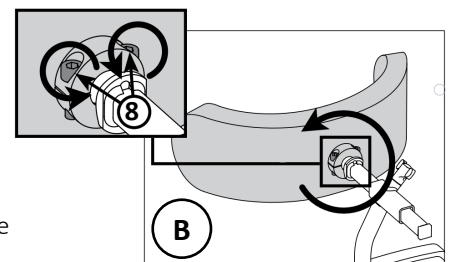
#### Für Breitenverstellung (nur für verstellbare Kopfstütze, Bild A):

- Öffnen Sie den Reißverschluss am Kopfstützenbezug.
- Schrauben (7) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Kopfstützenwangen individuell in der Breite verstellen.
- Schrauben (7) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.
- Schließen Sie den Reißverschluss am Kopfstützenbezug.



#### Für 3-Ebenen-Verstellung (nur für verstellbare Kopfstütze, Bild B):

- Schrauben (8) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Kopfstütze auf die gewünschte Position einstellen.
- Schrauben (8) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.13 Therapietisch (optional)

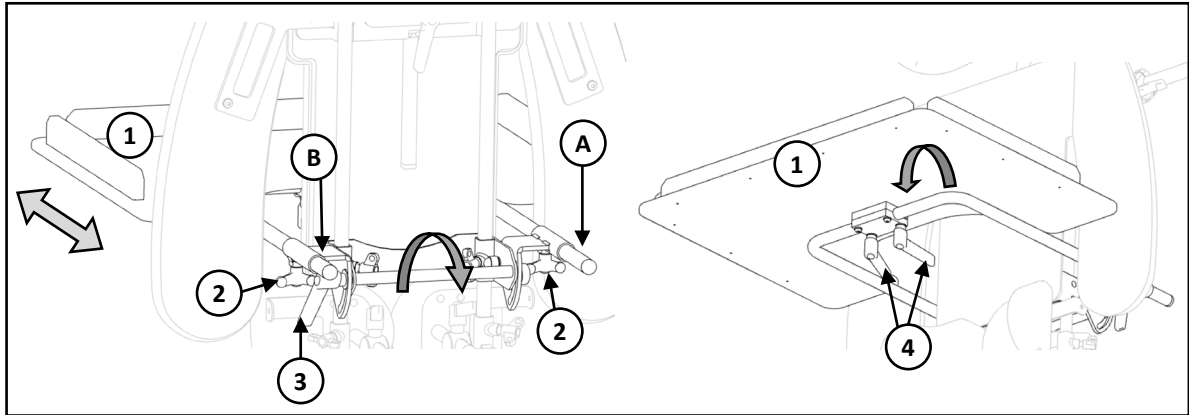
Der Therapietisch kann in der Tiefe und Neigung stufenlos der Lage des Benutzers angepasst werden.



**WARNUNG** Die maximale Belastung des Therapietisches beträgt 5 kg!



**WICHTIG** Die Höhe richtet sich nach der Rückenauflage. Sobald Diese verstellt wird, wird auch der Therapietisch verstellt.



#### Für Tiefenverstellung

- Flügelschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Tisch auf die gewünschte Tiefe schieben.
- Flügelschraube (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**WARNUNG** Die maximale Verstellung ist erreicht, wenn das Rohrende bündig mit der Führung abschließt.

#### Für Anbringen/Abnehmen:

- Flügelschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Zum Anbringen: Zuerst längeres Ende des Rohres (A), dann das kürzere Ende des Rohres (B) in die Aufnahme stecken.
- Zum Abnehmen: Tisch komplett aus der Aufnahme herausziehen
- Flügelschraube (2) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Lageverstellung des ganzen Tisches:

- Klemmhebel (3) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Therapietisch in der Lage anpassen.
- Klemmhebel (3) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.

#### Für Lageverstellung der Tischplatte

- Klemmhebeln (4) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Therapietisch in der Lage anpassen.
- Klemmhebeln (4) im Uhrzeigersinn wieder fest anziehen.



**GEFAHR!** Ziehen Sie nach jeder vorgenommenen Einstellung alle Klemmelemente wieder fest!

### 6.14 Schiebebogen (optional)

Aufgrund möglicher Kollisionen ist der Schiebebogen in der Winkelung nur für Konfigurationen des Geräts mit Rahmen ohne optionale Höhenverstellung einstellbar.



**VORSICHT** Ändern Sie nicht den voreingestellten Griffwinkel. Mögliche Kollision mit dem Rahmen!

## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.15 Leibchen



**GEFAHR!** Alle Begurtungen müssen anforderungsgerecht angelegt und sicher befestigt sein!



**GEFAHR!** Die Gurtbänder dürfen nicht verdreht positioniert werden!



**GEFAHR!** Kontrollieren Sie die Begurtungen in regelmäßigen Abständen!



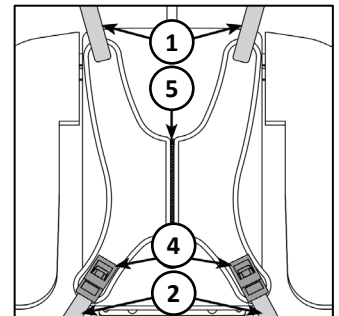
**GEFAHR!** Der Benutzer muss ausreichend gegen herausfallen fixiert/gesichert sein, ohne dessen Komfort einzuschränken. Etwaige Körperfehlstellungen nicht mit zu intensivem Druck korrigieren. Gerätnutzung ohne Sicherungselementen von Oberkörper (z.B.: Leibchen) ist nicht erlaubt!



**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert werden!



**GEFAHR!** Kontrollieren Sie immer die sichere Position des Kopfes des Patienten. Freies Atmen des Patienten muss gewährleistet sein!

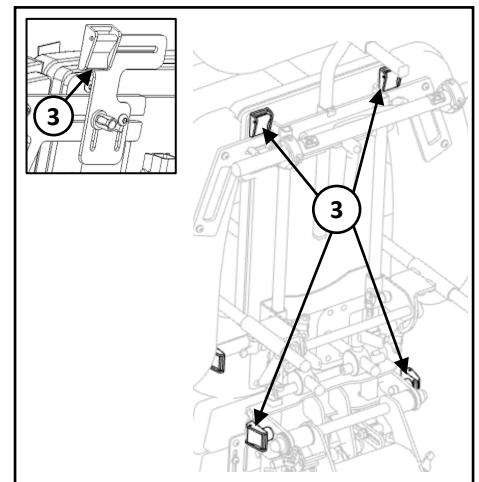


#### Für Anbringen/Abnehmen:

- Klappschnallen (3) öffnen.
- **Zum Anbringen:** Die Schultergurtbänder (1) und (2) durch die Klappschnallen (3) führen.
- **Zum Abnehmen:** Die Schultergurtbänder (1) und (2) aus den Klappschnallen (3) ziehen.
- Klappschnallen (3) schließen.

Die Grob-Einstellung des Gurtes (1) und (2) erfolgt durch das Verstellen der Gurtbänder über die Klappschnallen (3). Eine Feineinstellung kann über die Einstellung der Steckschnallen (4) erfolgen. Am Ende der Einstellung sollte sich der Brustschultergurt in der Körpermitte befinden. Er sollte bequem aber fest am Benutzer sitzen.

Öffnen und schließen erfolgt durch Betätigen des Reißverschlusses (5).



### 6.16 Schultergurtführungen

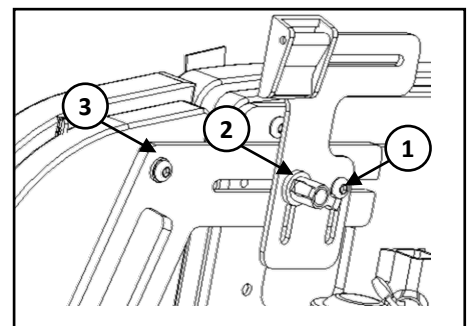


**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne den Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient immer sicher positioniert und fixiert werden!

#### Für das Anbringen der Schultergurtführungen:

- Drehen Sie die Linsenkopfschrauben (1) und die Flügelschrauben (2) gegen den Uhrzeigersinn auf.
- Positionieren Sie die Langlöcher der Begurtungslasche auf dem Armauflagenhalter (3)
- Drehen die Linsenkopfschrauben (1) und die Flügelschrauben (2) im Uhrzeigersinn fest.

Wiederholen Sie alle Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um die Führung abzunehmen.



## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### Einstellung der Begurtungsflasche in der Höhe:

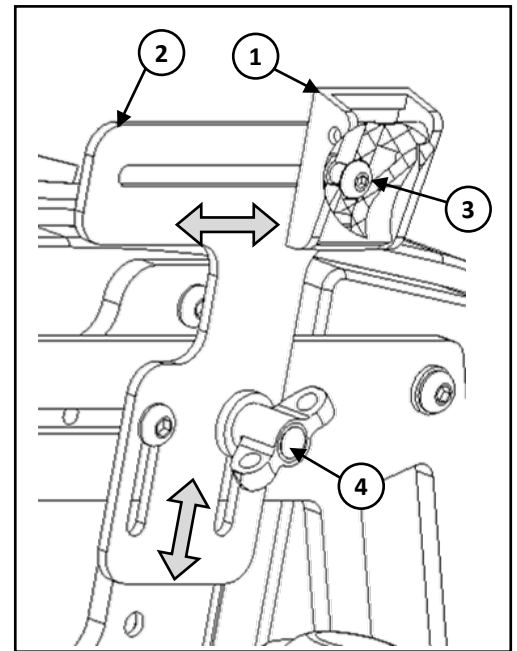
- Lösen Sie die Flügelschraube (4) und gegen den Uhrzeigersinn (ca. 1-2 Umdrehungen).
- Positionieren Sie die Begurtungsflasche (2) auf die gewünschte Höhe.
- Drehen die Flügelschraube (4) im Uhrzeigersinn fest.

### Einstellung der Begurtungsflasche in der Breite:

- Öffnen Sie die Klappschnalle (1) nach oben auf und lösen die Linsenkopfschraube (3) oder Mutter von anderer Seite gegen den Uhrzeigersinn (ca. 1-2 Umdrehungen).
- Jetzt positionieren Sie die Klappschnalle (1) in die gewünschte Position.
- Drehen Sie die Linsenkopfschraube (3) im Uhrzeigersinn fest und schließen die Klappschnalle (1).



**GEFAHR!** Die Flügelschrauben und die Linsenkopfschrauben müssen vor Benutzung fest angezogen sein. Es besteht ansonsten erhöhte Verletzungsgefahr!



### 6.17 Pelvi.Loc (optional)



**GEFAHR!** Alle Begurtungen müssen anforderungsgerecht angelegt und sicher befestigt sein!



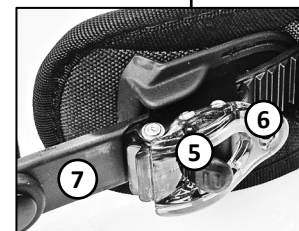
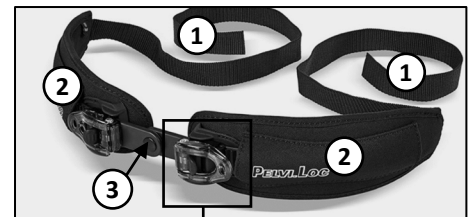
**GEFAHR!** Alle Einstellungen nur ohne Patienten oder in waagerechter Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient sicher fixiert werden!



**GEFAHR!** Nach dem Reinigen die korrekte Funktion des PELVI.LOC sicherstellen!



**WARNUNG** Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände unter dem Polster befinden! So vermeiden Sie schmerzhafte Druckstellen.

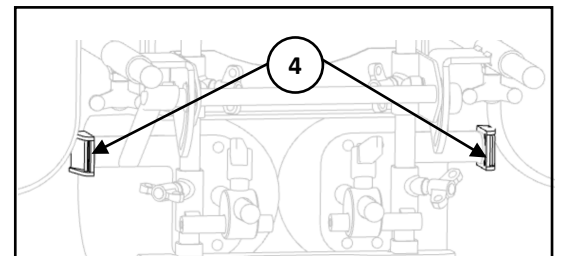


#### Montage / Voreinstellung der Gurtlänge

Montage des Pelvi.Loc Um den Pelvi.Loc zu befestigen ist es erforderlich, dass Sie das jeweilige Gurtband (1) in die Klappschnallen (4) am Beckenpelotten oder Beckenplatte einführen und dann entsprechend fixieren. Die Einstellung des Gurtes erfolgt einmal durch das Verstellen der Gurtbänder (1) über die Klappschnallen (4). Die Feineinstellung können Sie über den Rasterverschluss (6) realisieren.

#### Anwendung

1. Zum Gebrauch des PELVI.LOC® werden die Polster (2) in den Beckenbereich/Hüftbeugefalte gelegt.
2. Dann das Zahnband (7) durch die jeweilige Ratsche(5) führen. Dazu die entsprechende Ratschenschnalle (6) betätigen. Es ist auch wichtig, dass sich das Gelenk des Zahnband (3) in der Körpermitte befinden.
3. Anschließend das Zahnband (6) so weit spannen, dass noch Platz für eine flache Hand zwischen Oberschenkel und Polster ist.
4. Stellen Sie sicher, dass die Schnapper (5) in die Zähne des Zahnbands greifen!
5. Zugprobe durchführen!



Zum Öffnen des PELVI.LOC® den Schnapper (5) betätigen und das Zahnband (7) herausziehen.

## 6. Bedienung / Einstellung von Gerät und Zubehör

### 6.18 Fußschalen

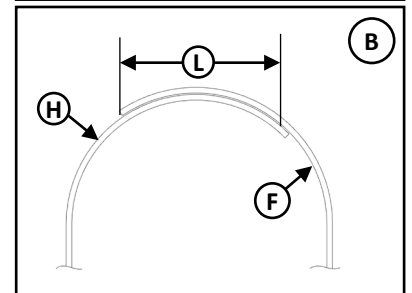
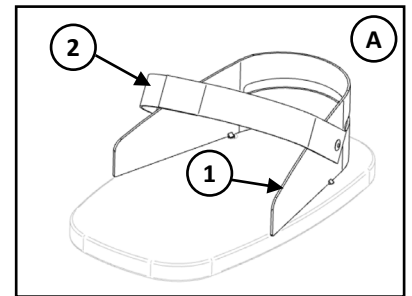


**GEFAHR!** Alle Einstellungen oder Öffnung der Fußriemen **nur ohne den Patienten oder in waagerechter** Position des Liegebretts durchführen! In Schräglage muss der Patient immer sicher positioniert und fixiert werden!

Die Fußschalen (1) dienen dazu, die Füße bei Bedarf fest auf dem Fußbrett zu positionieren und mit Fußriemen (2) durch Klettverschluss zu sichern (Bild A).

Um den Klettverschluss **zu öffnen**, ziehen Sie an der Kante des oberen Riemen bis zur Öffnung, während Sie den unteren Riemen festhalten.

Um den Klettverschluss **zu schließen** (Bild B), platzieren und halten Sie zunächst das Band mit den oberen Haken (H) an der gewünschten Stelle und legen Sie dann mit etwas Spannung das andere Band mit Flausch (F) darauf und drücken Sie es über die gesamte Überlappungslänge (L) leicht an.



**WARNUNG** Für eine sichere Befestigung von Klettverschluss (Bild B) ist es erforderlich, dass die Überlappungslänge (L) der Haken (H) und Flausch (F) mindestens die Hälfte der ganzen Hakenlänge beträgt!



**WARNUNG** Wenn vorhanden, soll der Patient nur mit entsprechendem Schuhwerk in dem Gerät stehen.



**WARNUNG** Aufgrund von Verschleiß im Laufe der Zeit oder möglicher Verschmutzung verliert der Klettverschluss seine haftenden Eigenschaften. Sollten die Riemen verschmutzt oder abgenutzt sein, müssen die beide Riemen umgehend durch neue ersetzt werden! Wenden Sie sich für einen Ersatz an Ihren Händler.

## 7. Reinigung und Desinfektion

Der Anwender ist für die regelmäßige Wartung und Pflege verantwortlich.

Bei Reklamationen oder Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Leistungserbringer /Händler!

### 7.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung und Desinfektion



**GEFAHR** Eine vernachlässigte, unzureichende oder falsch ausgeführte (unter der Verwendung falscher Mittel oder Verfahren) Reinigung oder Desinfektion kann ein ernstes Risiko für den Bediener und Patienten darstellen!



**GEFAHR** Wartungs-, Reinigungs-, Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur ohne den Patienten im Gerät durchgeführt werden!



**GEFAHR** Vor etwaigen technischen Arbeiten und Reinigungsprozessen am Elektrogerät ist der Netzstecker zu ziehen!



**GEFAHR** Bei Reinigung und Desinfektion ist auf die Rückstände von verwendeten Mitteln zu achten, um Vergiftungen, Reizungen und allergische Reaktionen zu vermeiden!



**VORSICHT** Keine scheuernden Mittel und Tücher für die Reinigung des Geräts zu verwenden!



**WARNUNG** Pflege- und Sicherheitshinweise zur Verwendung jeweiliger Reinigungs- / Desinfektionsmittel sind zu beachten!



**WARNUNG** Stark verunreinigte, rissige, löchrige und kontaminierte Schaumstoffteile, die eine Klebeverbindung zu Trägerelementen haben, sind auszutauschen. Eine Reinigungs-/ Desinfektionsmöglichkeit ist für diese Teile nicht vorgesehen!



**VORSICHT** Es sind keine Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln zu verwenden, wenn diese die Struktur und die Konsistenz von Holz, Holzoberflächen und Lacküberzügen, Schaum-/Kunststoffen, Kunststoffoberflächen (Benzol, Toluol, Aceton, etc.) sowie Metalllackierungen und -beschichtungen beeinflussen können.



**WARNUNG** Bei Kontakt mit Feuchtigkeit darf das Gerät nicht verwendet werden. Es muss dann für eine unmittelbare Trocknung gesorgt werden!



**VORSICHT** Das Produkt und sein Zubehör sind nicht für eine maschinelle Reinigung bestimmt.



**VORSICHT** Das Produkt und sein Zubehör sind nicht zum Säubern durch Besprühen und Abwaschen mit Druck- oder Dampfreinigern bestimmt! Es dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden!

**VORSICHT** Es dürfen keine keimtötenden oder sonstigen Bestrahlungen zwecks Desinfektion angewandt werden, wenn die Bestrahlung eine direkte Auswirkung auf Holz, Kunststoffe und Metalle sowie ihre Oberflächen und Beschichtungen haben kann.



**VORSICHT** Das Verdünnen der Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist nur gemäß den Anweisungen jeweiliger Hersteller erlaubt!



**VORSICHT** Alle weichen und textilen Komponenten müssen vor der Grundreinigung abgebaut werden!



**VORSICHT** Nach der Reinigung oder Desinfektion müssen alle weichen und textilen Teile vollständig getrocknet werden, bevor sie wieder am Gerät angebracht werden!



**VORSICHT** Für die Reinigung eines medizinischen Geräts ist ausschließlich sein Besitzer verantwortlich. Unterlassung der Reinigung kann zum Verlust der Gerätegarantie führen sowie klinischen Zustand und Sicherheit von Nutzern und/oder Betreuern beeinträchtigen.



**GEFAHR** Stromschlaggefahr! Elektrische Komponenten dürfen nicht ins Wasser eingetaucht oder mit Wasser überschüttet werden!

## 7. Reinigung und Desinfektion



**GEFAHR** Befolgen Sie diese Anweisungen sowie die vom Reinigungsmittelhersteller vorgeschriebene Dosierung.



**VORSICHT** Verbindungskabel müssen während der Reinigung eingesteckt bleiben, um ein Eindringen von Wasser zu vermeiden. Alle freien Steckdosen müssen mit Blindstopfen besetzt sein!



**WICHTIG** Manche Flüssigkeiten, die in der Gesundheitspflege benutzt werden, können dauerhafte Flecken verursachen! Testen Sie das Reinigungsmittel an einem kleinen/unsichtbaren Bereich der Oberfläche.

### 7.2 Allgemeine Anweisungen zu Reinigung und Desinfektion

Die folgenden Komponenten entfernen und separat reinigen oder falls es ist nicht möglich geschützt gegen Reinigungsmittel: Zubehör, Kissen/gepolsterten Elementen, Holzteile, Netzteile (Antrieb, Batterie und Handbedienung).

Um eine Entfettung der Kolbenstange zu vermeiden, sollte der Antrieb vor der Reinigung auf den kleinsten Hub und lastfrei eingefahren werden.

Sehen Sie Tabelle (A) für Anwendungshäufigkeit zur Reinigung & Desinfektion für verschiedene Komponenten des Geräts.



**WICHTIG** Information zum Wiedereinsatz finden sie in Kapitel „Wiedereinsatz und Patientenwechsel“

**Tabelle A:** Anwendungshäufigkeit zur Reinigung & Desinfektion

Gerätekomponente	Tägliche	Wöchentlich	Monatlich	Jährlich	Patientenwechsel	Vollständige Reinigung	Wiedereinsatz
Bedienelemente: Klemmelemente, Auslöse-/Bremshebeln, Schiebegriff, usw.	+	+	+	+	+	+	+
Armlehne, Fußbrette, Tische, Radschutz oder angliche feste Kontaktoberflächen	+	+	+	+	+	+	+
Handschalter (Fernbedienung)	±	±	±	+	±	+	+
Kabeln, Elektrosteuerung	-	-	+	+	-	+	+
Antriebe (z.B.: h. Pumpe/Gasdruckfeder/Motor)	-	-	±	+	-	+	+
Transportrollen	-	-	±	+	±	+	+
Textilbezüge / Gurte / Textilelemente	±	±	±	+	+	+	+
Bezüge / Begurtung aus Kunstleder	±	±	±	+	+	+	+
Polstern *	±	±	±	±	±	X	X
Rahmen, Halterungen, Konstruktionselemente	±	±	±	+	±	+	+

(\*) – auf Metallteile geklebte Polster können nicht sicher gereinigt und desinfiziert werden und müssen nach Bedarf komplett durch neue Baugruppen ersetzt werden.

**+** - nötig

**±** - Empfohlen / nach Bedarf

**-** - nicht nötig

**X** - nur Ersatz / Entsorgung

## 7. Reinigung und Desinfektion

### 7.3 Grundreinigung vor dem ersten Gebrauch/Lagerung

Beim Auspacken des Geräts ist eine visuelle Inspektion aller sichtbaren Oberflächen auf Verschmutzungen, Beschädigungen oder fremde Substanzen durchzuführen.

Jedes Gerät ist vor dem ersten Gebrauch komplett (außer Schaumpolster) zu säubern und zu desinfizieren.

Es wird empfohlen, das Gerät und das Zubehör mindestens alle 2-3 Wochen oder nach Bedarf einer Grundreinigung zu unterziehen. Siehe Tabelle (A) für Anwendungshäufigkeit.

Lassen Sie sich bei der Auswahl des Reinigungsmittels und seiner Verdünnung stets vom Hersteller der Reinigungsmittel beraten entsprechend der nächsten Materialtabelle.

Vor Lagerung muss das Gerät komplett (mit Zubehör), wie bei einem Wiedereinsatz, gesäubert und desinfiziert werden.

Wenn das Gerät für Wiedereinsatz gedacht ist, können alte Polster und gepolsterte Teile, erneuert werden.

### 7.4 Reinigung bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch (auch im häuslichen Bereich)

Es wird empfohlen, alle Teile des Geräts, die von Patienten und Bedienpersonen berührt wurden, sowie alle Griffe und Zubehörteile, täglich zu säubern.

Nutzen Sie ein weiches Tuch, warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Verschüttete Flüssigkeiten sollten so bald wie möglich entfernt werden.

Verwenden Sie nie Polierpulver, Stahlwolle oder andere Materialien und Reinigungsmittel, die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

Niemals starke Säuren oder Laugen verwenden. Der optimale pH-Wert ist 6 – 8.

Nach Bedarf sind gepolsterte Elemente zu waschen oder zu ersetzen.

Abnehmbare Schaumstoffpolstern (ohne metallische Teile) und Bezüge aus Textilgewebe (nicht aus Kunstleder) sind beim max. 40 °C in der Waschmaschine waschbar.

Die Polsterteile aus Schaumstoff reinigen Sie in einer Wanne/Waschbecken mit warmem Wasser indem Sie etwas Waschmittel dazu geben und ca. 1 Stunde einwirken lassen. Danach mit klarem Wasser abspülen und zum Trocknen Aufhängen.

Eine anschließende Verwendung des Geräts ist nur für vollständig trockene und saubere Geräte zulässig.

### 7.5 Reinigung und Desinfektion bei Patientenwechsel

Bevor das Gerät zur Therapie mit einem neuen Patienten eingesetzt wird, muss es sorgfältig vorbereitet werden:

- Alle harten Oberflächen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, müssen gereinigt und mit einem Desinfektionsmittel behandelt werden.
- Alle Bezüge (aus Kunstleder) müssen gereinigt mit und mit einem Desinfektionsmittel behandelt werden.

### 7.6 Reinigung und Desinfektion bei Wiedereinsatz

Bevor das Gerät wieder eingesetzt wird, muss es sorgfältig vorbereitet werden:

- Alle harten Oberflächen, mit denen der Patient in Kontakt kommt, müssen gereinigt und mit einem Desinfektionsmittel behandelt werden.
- Alle Bezüge / Begurtungen müssen gereinigt und mit einem Desinfektionsmittel behandelt werden (wenn möglich).
- Bei Verschmutzung müssen alle Bezüge, Schaumstoffelemente und vorhandene Begurtung gereinigt oder erneuert werden!
- Alle Polster und gepolsterte Elemente müssen ersetzt werden!

## 7. Reinigung und Desinfektion

### 7.7 Auswahl von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln

Lassen Sie sich bei der Auswahl des Reinigungs-/Desinfektionsmittels und seiner Verdünnung stets vom Hersteller der Reinigungsmittel beraten entsprechend der untenstehenden Materialtabelle (B).



**WICHTIG** Manche Flüssigkeiten, die in der Gesundheitspflege benutzt werden, können dauerhafte Flecken verursachen! Testen Sie das Reinigungsmittel zuerst an einem kleinen/unsichtbaren Bereich der Oberfläche.

**Tabelle B:** Liste der verwendeten Materialien

Teil des Geräts	Material *
Rollen	ABS, S-Z, PA 66, TPE
Metallische Komponenten des Geräts	S -P/-C/-Z, ALU-E
Steckschnalle	POM / PA 66
Gleitelemente	PTFE / POM
Schrauben, Stiften, Muttern	S -Z/-N, ES
Holzteile edelfurnierte / Massiv	PU-Schichtlack
Bezüge aus Kunstleder	PVC -Compound, BW/ P-Gestrick, PU
Bezüge aus Textilien	P, PA
Polsterteile	PU – Schaum
Begurtung	P, PA

* Material	Abkürzung
S-P**	Stahl, pulverbeschichtet**
S-C	Stahl, verchromt
S-Z	Stahl, verzinkt
S-N	Stahl, vernickelt
ALU-E	Aluminium, eloxiert
ES	Rostfestes Eisen (Edelstahl)
POM	Polyoxymethylen
PTFE	Polytetrafluorethylene
PU	Polyurethan
PA	Polyamid
P	Polyester
PVC	Polyvinylchlorverbindung
TPE	Thermoplastische Elastomere
BW	Baumwolle

(\*\*) – alle Stoffen für Pulverbeschichtung sind auf Basis Epoxidharz/Polyester

Beispielsweise können Sie Produkten von folgenden Herstellern von Reinigungs-/Desinfektionsmitteln betrachten: Dr. Schumacher GmbH, Bode Chemie GmbH, Schülke & Mayr GmbH, Ecolab GmbH, B. Braun Melsungen AG, Dürr Dental AG und Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH.

### 7.8 Reinigung & Desinfektion fester Oberflächen

Es wird nur die Verwendung von Reinigungs- und CE-zertifizierte Desinfektionsmitteln erlaubt, welche zum Säubern von medizinischen Geräten bestimmt sind und den optimalen pH-Wert von 6,5 – 7,5 besitzen.

Reinigung von:

- beschichteten und lackierten Metalloberflächen
- beschichteten und lackierten Holzoberflächen
- harten Kunststoffoberflächen von Sterngriffen, Flügelschrauben, Klemmhebeln

erfolgt am besten mit einem weichen, trockenen Handtuch, einem leicht feuchten Mikrofaser Tuch und lauwarmen Wasser (mit oder ohne Reinigungsmittel).

Desinfektion von:

- beschichteten und lackierten Metalloberflächen
- beschichteten und lackierten Holzoberflächen
- harten Kunststoffoberflächen von Sterngriffen, Flügelschrauben, Klemmhebeln

erfolgt am besten mit weichen Reinigungstüchern aus Papier und Mikrofaser. Das Desinfektionsmittel darf nicht auf das Produkt gesprüht werden. Hierzu ein weiches Tuch einsprühen und das Desinfektionsmittel auf die Oberflächen auftragen.



## 7. Reinigung und Desinfektion

Das Gerät und seine Zubehörteile dürfen nicht mit flüssigen Mitteln eingesprüht werden, um ein mögliches Eindringen von Flüssigkeiten zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Hautirritationen oder allergischen Reaktionen ist darauf zu achten, dass auf den Oberflächen keine Rückstände von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln bleiben.

Trocknen Sie die Teile anschließend gründlich ab.

### 7.9 Reinigung & Desinfektion von Bezügen

**Die Bezüge aus Kunstleder** müssen mit einem CE-zertifizierten Flächendesinfektionsmittel desinfiziert werden. Anschließend ist das Desinfektionsmittel mit einem angefeuchteten Tuch vollständig weg zu wischen und gründlich mit einem Mikrofasertuch abzutrocknen.

Alternativ kann das Desinfizieren in einer Kaltvernebelungsanlage durchgeführt werden!

Etwaige Flecken auf den Bezügen aus Kunstleder sind möglichst zeitnah mit lauwarmem Wasser und einem leicht feuchten Tuch, am besten Mikrofaser oder Baumwolle, zu beseitigen. Bei stärkeren Verschmutzungen kann eine warme, milde Seifenlauge und eine weiche Handbürste oder ein weicher Schwamm verwendet werden. Der Reinigungsvorgang muss ggf. mehrmals wiederholt werden.

Anschließend sind die Reste der Reinigungsmittel mit einem feuchten Tuch wegzuwischen.

**Textilbezüge** (kein Kunstleder) und Begurtung können mit einem herkömmlichen CE-zertifizierten Desinfektions-Waschmittel bis 40°C in einer Waschmaschine gewaschen werden.

Erlaubt sind nur Desinfektionsmittel für Textilstoffe, die speziell für Medizinprodukte bestimmt sind (z. B. RHEOSOL-Deso) und den folgenden Anforderungen entsprechen:

- Wirksamkeitsnachweise ab 40°C,
- CE zertifiziertes Medizinprodukt,
- RKI oder VAH gelistet (empfohlen),
- Zulassung in der EU (empfohlen).

Es ist keine Chemische- oder Trockenreinigung von Stoffen erlaubt als auch Bleichen von Stoffen.






Trocknen im Trockner erlaubt nur bei niedriger Temperatur (schonend). Trocknen Sie die Teile anschließend gründlich ab.

Bügeln von Stoffen nur mit lauem Eisen.

Zur Vermeidung von Hautirritationen oder allergischen Reaktionen ist darauf zu achten, dass auf den Stoffen keine Rückstände von Reinigungs- oder Desinfektionsmitteln bleiben.

Trocknen Sie die Teile anschließend gründlich ab.

Tabelle C: Symbole für Stoffen

Symbol	Bedeutung
	Waschgang 40°C, Pflegeleicht oder Feinwaschgang
	Bleichen nicht erlaubt
	Bügeln mit lauem Eisen
	Trocknen im Trockner bei niedriger Temperatur (schonend)
	Reinigung mit Perchloroethylen

## 8. Wartung und Inspektion



**GEFAHR** Vor Beginn von etwaigen Wartungsarbeiten ist es unbedingt erforderlich, dass der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wird!



**GEFAHR** Benutzen Sie niemals ein Gerät, das sich nicht im einwandfreien Zustand befindet!



**GEFAHR** Bei übermäßigem Verschleiß oder bei Nichtaustausch von verschlissenen Produktteilen ist die Sicherheit des Produktes ggf. nicht mehr gewährleistet!



**GEFAHR** Störungen, Fehlfunktionen oder Defekte dürfen nur vom Hersteller, Betreiber oder Leistungserbringer behoben werden!



**GEFAHR** Führen Sie keine Veränderungen am Produkt durch!



**WARNUNG** Verwenden Sie nur originale oder von Rehatec® GmbH freigegebene Ersatzteile / Zubehör!



**WICHTIG** Bei Reklamationen oder Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Leistungserbringer/Betreiber!



**WARNUNG** Bei allen Reparatur- und Einstellarbeiten muss auf Klemm- und Quetschgefahr geachtet werden!



**VORSICHT** Bei jeder Wartung oder Inspektion sind alle Anweisungen gemäß Kapitel „7. Reinigung und Desinfektion“ ist zu beachten!



**WICHTIG** Alle Elektrokomponenten sind wartungsfrei und auf ganze Lebensdauer des Geräts ausgelegt (außer Akku).

### 8.1 Wartung

#### Vor jedem Gebrauch prüfen Sie bitte folgende Funktionen:

- Alle für die Versorgung erforderlichen Verbindungsteile und Komponenten.
- Die Funktionen der Bremsen. Eine sichere Bremsfunktion muss immer gewährleistet sein.
- Prüfen Sie LED – Indikation der Steuerung (Sehen Sie die Kap. „5.4 LED – Indikation“).
- Prüfen Sie, dass der Akku genug Kapazität hat (Sehen Sie die Kap. „5.4 LED – Indikation“).
- Alle sichtbare Schraubverbindungen sind sicher und vollständig.
- Die E-Antriebe funktionieren bei der Neigung- /Höhereinstellung einwandfrei, ohne Geräusche oder Ruckeln.
- Alle Polster und greifbare Oberflächen sind auf Risse, Kratzer und Scheuerstellen zu überprüfen. Defekte Einzelteile sind zu ersetzen!
- Alle Elemente von der Begurtung sind sicher und vollständig. Defekte Einzelteile sind zu ersetzen!

#### Regelmäßige Pflege und Wartung

Es ist wichtig, dass alle Komponenten während der Benutzung unbeschädigt sind. Kontrollieren Sie diese daher regelmäßig und lassen Sie sie bei Bedarf reparieren bzw. ersetzen.

In regelmäßigen Abständen ist das Gerät durch unterwiesenes Fachpersonal zu pflegen und zu warten.

Der Wartungsbedarf erfolgt aus Prüfungen, die in Kap. „8.3 Inspektionsplan“ gelistet sind.



**GEFAHR** Der Liegebär Lasse muss alle 12 Monate unter Berücksichtigung etwaiger früher vorzunehmenden Wartungsintervalle gemäß dem folgenden Inspektionsplan gewartet werden!

### 8.2 Inspektion



**WICHTIG** Zur Dokumentation des einwandfreien Zustands des Geräts sowie zur Dokumentation von Auffälligkeiten, Störungen und Mängeln ist der Inspektionsplan aus Kapitel „8.2 Inspektionsplan“ zu verwenden!



**WARNUNG** Es ist sicherzustellen, dass jede Sicherheitstechnische Kontrolle im Prüfprotokoll eingetragen ist. Die Dokumentation muss bis zur Entsorgung des Therapiestuhls aufbewahrt werden.

Bei einer Inspektion sind eine Sichtprüfung sowie mechanische Funktionsprüfungen durchzuführen.

Bei Bedarf sind Pflege- und Wartungsarbeiten durchzuführen oder Reparaturen zu beauftragen. Fehlende, beschädigte oder kontaminierte Teile sind zu ersetzen.

Bei Bestellung von Ersatzteilen kann über die Angabe der Seriennummer, des Gerätetyps und des Herstellungsdatums eine Beratung durch Händler oder die Verkaufsabteilung des Herstellers erfolgen.

## 8.3 Inspektionsplan

### „Heidelberger Liegebär Lasse“ Modell mit Höhen- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2

Seite 1 von 4



**WICHTIG** Inspektionen sind vom Betreiber/Leistungserbringer durchzuführen und auf einer Kopie zu dokumentieren. Diese Dokumentation ist gerätespezifisch und dient als Nachweis bei Wiedereinsatz, Weitergabe sowie bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen. Bitte zusammen mit der Gebrauchsanweisung aufbewahren.

Betreiber:		
Interne Gerätenummer: (Lasse Nr.1, Lasse Nr.2,...)		
Hersteller-Seriennummer:		
Wartungsintervall:		
Gesamtprüfergebnis :	<input type="checkbox"/> bestanden	<input type="checkbox"/> nicht bestanden

Pos.	Bauteile	Mängel in Einstellungen & Funktionen		Beschädigungen & Verformungen		Mängel bei Schraubverbindungen	
		JA	NEIN	JA	NEIN	JA	NEIN
<b>1</b>	<b>Rahmen</b>						
	o Grundgestell	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Transportrollen und Feststellbremse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Schrägverstellung durch Gasfeder	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Höhenverstellung durch E-Antrieb / Gasfeder	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Steckverbindungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Gehäuse von E-Komponenten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungselemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Kabelleitungen / Bowdenzüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Akku (optional)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Winkelanzeiger	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Handschalter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 8.3 Inspektionsplan

„Heidelberger Liegebär Lasse“  
Modell mit Höhen- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2

Seite 2 von 4

Pos.	Bauteile	Mängel in Einstellungen & Funktionen		Beschädigungen & Verformungen		Mängel bei Schraubverbindungen	
		JA	NEIN	JA	NEIN	JA	NEIN
<b>2</b>	<b>Fußbereich</b>						
	o Fußplatten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Fußschalen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Fußriemen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Spitzfußkorrekturen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>3</b>	<b>Kniebereich</b>						
	o Kniepelotten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Halterungen bzw. Kniebögen der Kniepelotten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge der Kniepelotten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o geteilten Beinauflagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Halterungen der Beinauflagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge der Beinauflagen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Winkelverstellung, Beinführung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>4</b>	<b>Beckenbereich</b>						
4.1	Beckenpelotte, geteilt						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente						
4.2	Beckenplatte, durchgehend						
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.3	Seitenführungspelotten						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.4	Abduktionsverstellung						
	o Halterungen / Zahnsegmente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.5	Pelvi.Loc-Beckengurt						
	o Befestigung und Verschluss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 8.3 Inspektionsplan

„Heidelberger Liegebär Lasse“  
Modell mit Höhen- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2

Seite 3 von 4

Pos.	Bauteile	Mängel in Einstellungen & Funktionen		Beschädigungen & Verformungen		Mängel bei Schraubverbindungen	
		JA	NEIN	JA	NEIN	JA	NEIN
<b>5</b>	<b>Rückenbereich</b>						
5.1	Rückenauflagen						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.2	Seitenführungspelotten						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.3	Armauflagen						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.4	Handgriff / Schiebebogen						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Lenkerüberzug (optional)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Auslösehebel						
5.5	Leibchen						
	o Reißverschluss	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigung und Gurten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>6</b>	<b>Tischbereich</b>						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Holzteile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>7</b>	<b>Kopfstützen</b>						
	o Halterungen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Polster und Bezüge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Befestigungs-/Klemmelemente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	o Rücksetzadapter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 8.3 Inspektionsplan

„Heidelberger Liegebär Lasse“  
*Modell mit Höhen- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2*

Seite 4 von 4

Notizen für etwaige Reparaturen und weitere Instandsetzungen:


Inspektion durchgeführt am:

Inspektion durchgeführt durch:

Unterschrift:

## 9. Wiedereinsatz und Patientenwechsel



**GEFAHR** Vor jedem Wiedereinsatz muss das Produkt einer gründlichen Inspektion gem. Inspektionsplan in Kapitel „Inspektionsplan“ unterzogen und gemäß Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ gereinigt werden!



**GEFAHR** Achten Sie darauf, dass bei der Aufbereitung der Aufkleber am Produkt nicht beschädigt wird! Die Sicherheitsinformationen müssen verfügbar und gut lesbar sein!



**GEFAHR** Der Leistungserbringer ist dafür verantwortlich, dass der Benutzer über die Gebrauchsanweisung und die notwendigen Kenntnisse verfügt, um das Produkt zu verwenden!



**GEFAHR** Individuelle Bedürfnisse und Krankheitsbilder von Patienten müssen immer betrachtet werden!



**GEFAHR** Die Nutzungszeit darf die angegebene Lebensdauer von **8 Jahren** nicht überschreiten! Die Weiterverwendung nach Ablauf der Lebensdauer kann nur nach einer gründlichen Prüfung durch den Hersteller/Händler genehmigt werden!

### 9.1 Wiedereinsatz

Der **Liegebär Lasse** ist grundsätzlich zum Wiedereinsatz (z. B. nach Lagerung oder Transport) geeignet, obwohl Produkte im Wiedereinsatz einer besonderen Belastung unterliegen.

Der Betreiber/Leistungserbringer ist beim Wiedereinsatz für den einwandfreien Zustand des Geräts und die notwendige Aufbereitung verantwortlich.

Bei Wiedereinsatz des Produkts ist es wichtig, dass alle zum Gerät gehörenden Unterlagen (wie Gebrauchsanweisung, Lieferschein, Inspektionspläne u. a.) vorliegen.

Bei Weitergabe des Produkts an andere Betreiber müssen alle zum Gerät gehörenden Unterlagen an den nächsten Anwender mit übergeben werden.

Eine Übergabe des Geräts an andere Betreiber darf nur bei unbeschädigten Etiketten (Hersteller- und Sicherheitshinweisen) am Gerät erfolgen. Die Angaben zum Gerätetyp und Herstellungsdatum müssen für den neuen Nutzer klar lesbar sein.

Bei Wiedereinsatz ist ein Ersatz von allen Polstern (gepolsterten Teilen) nötig!

Textilbezüge und Begurtung sind empfohlen zu ersetzen. Siehe Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ und beachten Sie die entsprechenden Hinweise!



**WICHTIG** Wenn das Gerät schon älter als 4 Jahre ist, wird empfohlen, den Akku bei Wiedereinsatz durch einen neuen zu ersetzen.

### 9.2 Patientenwechsel

Der Anwender ist für die sichere Patientenwechsel und notwendige Aufbereitung verantwortlich. Bei Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Leistungserbringer /Händler!

Der **Liegebär Lasse** grundsätzlich zum Patientenwechsel geeignet, hier ist die Konfigurationen mit Bezügen aus Kunstleder empfohlen.

Alle Oberflächen, die in Kontakt mit Patienten kommen, müssen gereinigt und desinfiziert werden!

Textilbezüge und Begurtung sind empfohlen zu ersetzen. Siehe Kapitel „Reinigung und Desinfektion“ und beachten Sie die entsprechenden Hinweise!

# 10. Technische Daten

## 10.1 Mechanische und elektrische Daten

### Heidelberger Liegebär Lasse

Modell mit Höhe- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2

Umgebungsbedingungen im Betrieb				
Betriebstemperatur	+10 °C bis +35 °C			
Luftfeuchtigkeit	30% bis 70% (nicht kondensiert)			
Luftdruck	700 hPa bis 1060 hPa			
Umgebungsbedingungen bei Lagerung und Transport				
Temperatur	-10 °C bis +45 °C (+10 °C bis +25 °C empfohlen)			
Luftfeuchtigkeit	20% bis 70% (nicht kondensiert)			
Luftdruck	800 hPa bis 1060 hPa			
Elektrische Daten (optional)				
Schutzklasse	II			
Schutzgrad	BF			
U (In)	100-240 VAC, 50/60 Hz			
P (In)	420 VA			
Systemspannung	24 V DC			
Betriebszeit des Elektromotors	max. 2 Minuten ON / 18 Minuten OFF			
EMV	Alle Komponenten erfüllen Directive 2014/30/EU und IEC 60601-1-2. Produkt der CISPR11, Gruppe 1 Klasse B			
Leistung in Ruhe	bis 0,8 W			
SMPS Leistung	200 W			
Akku / TYP	Lithium-Ionen-Akku			
Akku / Nennspannung	25,72 V			
Akku / Kapazität	2,85 Ah / 73,25Wh			
Akku / Ladezeit	~10 Stunden (gleichzeitiger Verwendung des Geräts ist möglich)			
Schutzart IP nach DIN EN 60529 (optional)				
Steuerbox	IPX6			
Antriebe für Höheverstellung	IPX6			
Handbedienung	IPX4			
Akkumodul	IPX6	Allgemein für das Gerät		MIN IP22
Funktionsdaten				
Max. Patientengewicht	<b>Untergestell</b>	<b>Gr. Mini</b>	<b>Gr. 1</b>	<b>Gr. 2</b>
	mit Höheverstellung	30 kg	45 kg	45 kg
	ohne Höheverstellung	-	-	-
Neigungswinkel	0° bis 90°			
Verstellung	2 Tasten auf Handbedienung			
Service und Produktlebensdauer				
Wartung	Siehe Kapitel „Service und Wartung“ in der Gebrauchsanweisung.			
Produktlebensdauer	für Gr. Mini, 1 und 2 - 8 Jahre			
Gewicht				
Gesamt Gewicht (für die Grundausstattung)	<b>Untergestell</b>	<b>Gr. Mini</b>	<b>Gr. 1</b>	<b>Gr. 2</b>
	mit Höheverstellung	37 kg	41 kg	47 kg
	ohne Höheverstellung	-	-	-
Transportmaße				
[Breite]x[Länge]x[Höhe] (für die Grundausstattung)	<b>Untergestell</b>	<b>Mini</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
	mit Höheverstellung	66,5x101x80	66,5x107x82	66,5x130x82
	ohne Höheverstellung	-	-	-

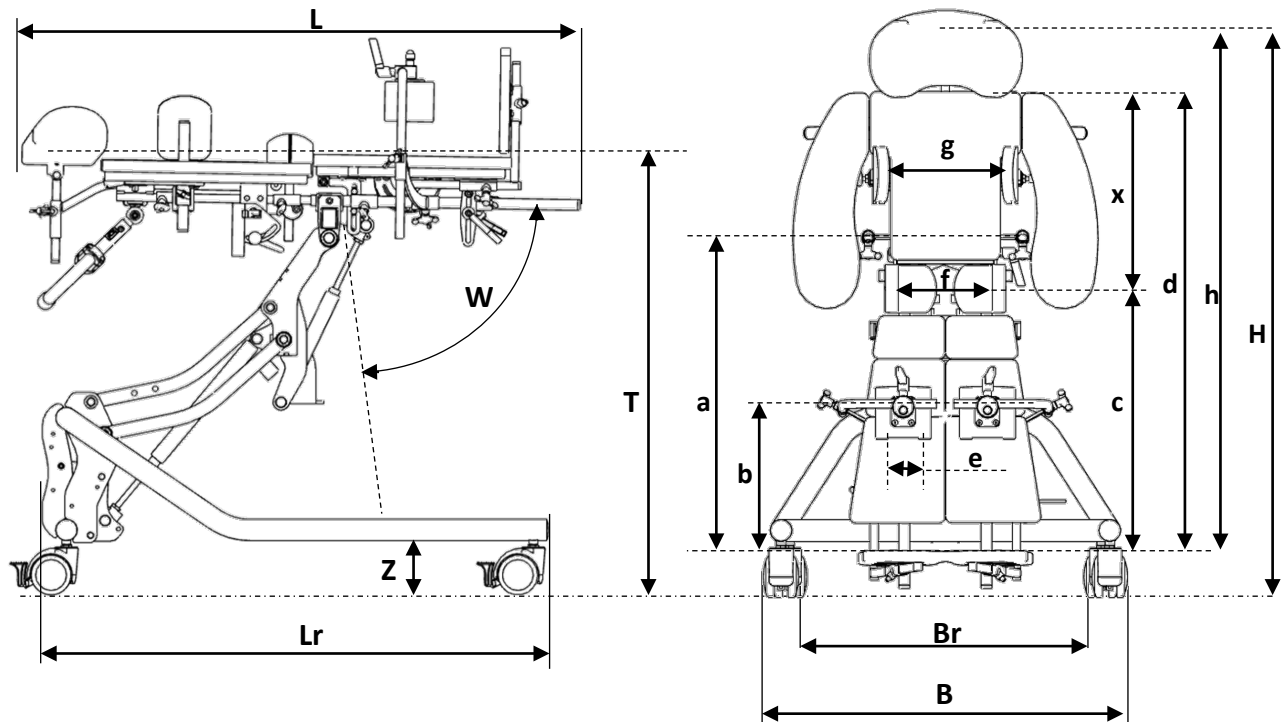


# 10. Technische Daten

## 10.2 Mechanische und anthropometrische Daten

Heidelberger Liegebär Lasse

Modell mit Höhe- und Neigungsverstellung Größe Mini, 1, 2



Größe	Rollen	Z	Br	B	T MIN/MAX	W	Lr
allgemein	Rollen Ø75mm	10 cm	53 cm	66,5 cm	60,5/81,5 cm	Bis 90°	101 cm
	Rollen Ø100mm	14,5 cm	54 cm	66 cm	65 / 86 cm		

a - Tischhöhe

c - Beckenmitte

e - Kniebreite

g - Brustbreite

b - Kniehöhe

d / x - Schulterhöhe

f - Beckenbreite

h - Körpergröße

**ACHTUNG!** Einstellgrenzen a, b, c, x, d, e, f und g sind in der Verbindung mit entsprechendem Zubehör und können sich ändern bei der Konfiguration Ihres Geräts.

Die Maße a, b, c und d in der Tabelle sind für folgende Konfiguration dargestellt:  
mit Standardhalterungen der Fußbretter, ohne Spitzfußkorrektur

Größe	a, cm	b, cm	c, cm	x, cm	d, cm	e, cm	f, cm	g, cm	h, cm	L, cm	H**, cm
Mini	45-60	15-30	32-50	30-35	62-85	5-6	12-20*	12-22 (15-32)*	~65-95	101	~118
1	47-70	23-40	35-60	35-42	70-100	5-8	14-34*	15-32 (10-22)*	~75-115	107	~135
2	62-80	20-40	50-70	45-52	95-120	7-11,5	20-45*	15-32 (12-28)*	~100-135	130	~142

Maßtoleranzen ±3%

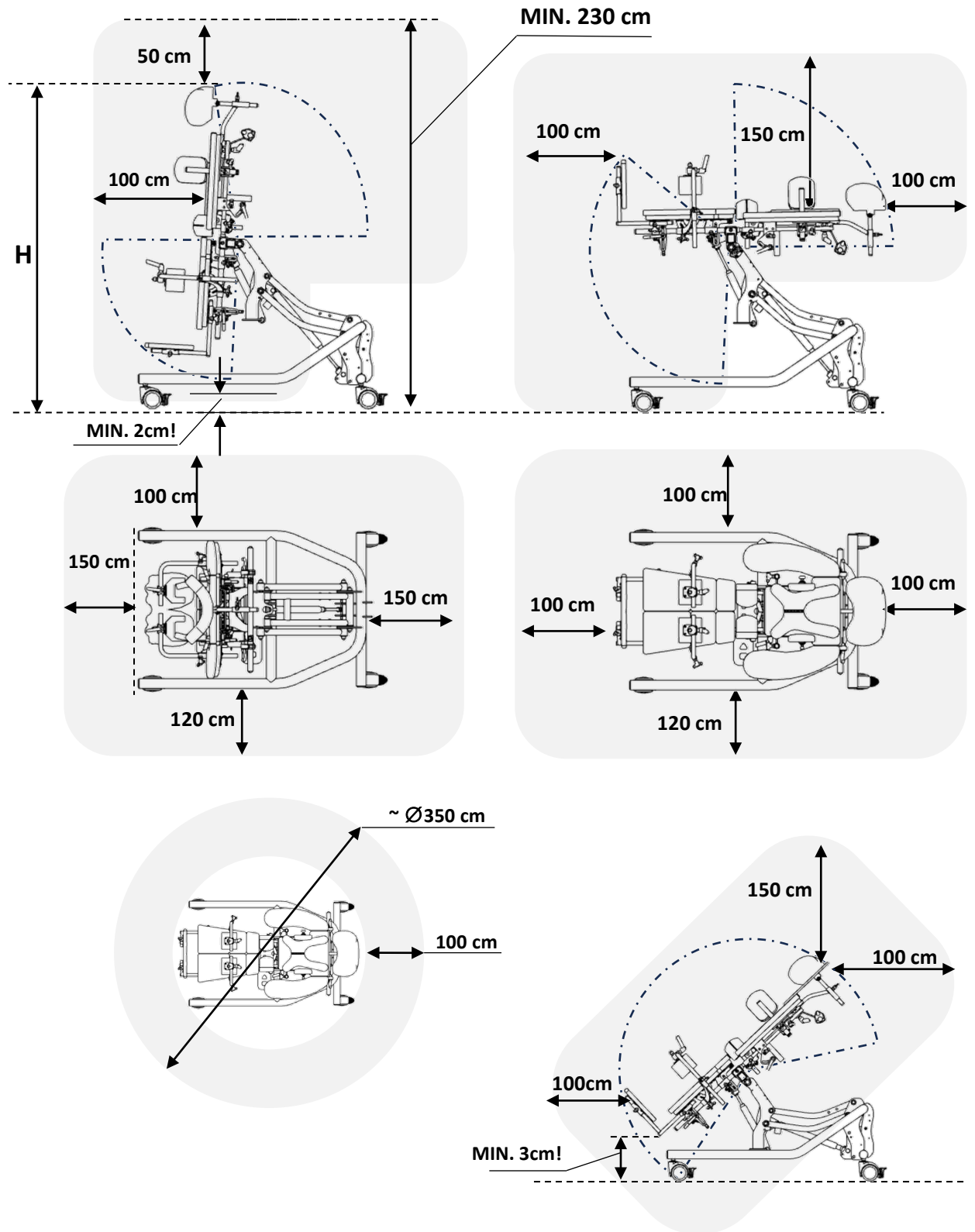
(\*) – mit Sonderzubehör

(\*\*) – mit Rollen Ø100mm + 4,5 cm

# 10. Technische Daten

## 10.3 Mindestausdehnung der Patientenumgebung

In grau sind markierte erforderliche frei Bereiche, die für sichere Patientenumgebung und bequem Handlung des Geräts notwendig sind.



## 10. Technische Daten

### 10.4 Elektromagnetische Verträglichkeit (optional)



**WARNUNG** Obwohl das System keine aktiven oder empfindlichen Teile hat, besteht es die Gefahr, dass der ordnungsgemäße Betrieb von Geräten, die elektromagnetische Felder aussenden oder erzeugen, beeinträchtigt wird.



**WARNUNG** Beachten Sie mögliche elektromagnetische Störungen, die das Gerät den Betrieb von Vorrichtungen in seiner Umgebung stören könnte, die elektromagnetische Felder erzeugen.

#### Abstrahlung

Das elektrische Aufrichtsystem ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des elektrischen Aufrichtsystems sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.

Aussendungs-Messungen	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebungs-Leitlinien
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Das elektrische Aufrichtsystem verwenden HF-Energie ausschließlich zu ihrer internen Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Das elektrische Aufrichtsystem ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen bestimmt, einschließlich: <ul style="list-style-type: none"><li>○ Wohnbereichen</li><li>○ Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude für Wohnzwecke versorgt.</li></ul>
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankung/Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	

#### Interferenzen mit anderen Geräten

Die Verwendung von Antriebssystemen neben oder auf anderen Geräten sollte vermieden werden, da es zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten das Antriebssystem und die anderen Geräte beobachtet werden, um zu überprüfen, dass sie normal funktionieren. Wenn der Anwender ein ungewöhnliches Verhalten oder Unterbrechungen des Antriebssystems feststellt, das durch Mobiltelefone, Mikrowellen oder Fernleitungsmasten ausgelöst wird, könnte dies ein Anzeichen für elektromagnetische Interferenzen sein.

**Tragbare HF-Kommunikationsgeräte** (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) von irgendeinem Teil des Antriebssystems verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller spezifizierten Kabeln. Andernfalls könnte dies zu einer schlechteren Leistung des Geräts führen.

## 11. Entsorgung

Für den **Liegebär Lasse** ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Hierzu wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Verpackungsmaterialien sind nach ihren Abfallarten zu trennen und über die Abfallbehälter entsprechend dem kommunalen Verwertungskonzept zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein.

Das Produkt besteht aus recyclingfähigen Stahl- und Aluminiumlegierungen, europäischen Holzarten und Kunststoff. Für eine vorschriftsmäßige Entsorgung setzen Sie sich bei Bedarf bitte mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung (Recyclinghof) bzw. der Verwaltung Ihres Wohnorts in Verbindung.



Beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

Bei allen zu entsorgenden Komponenten ist vom Betreiber sicherzustellen, dass diese nicht infektiös / kontaminiert sind.

Außerhalb Europas sind die entsprechenden Gesetze und Schriften des jeweiligen Landes zu befolgen.



Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät dem Recycling von elektrischen Geräten zuführen.

## 12. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Für den **Liegebär Lasse** übernehmen wir eine Garantie von 3 Jahren ab Übergabe auf die Rahmenteile. Etwaige Mängel werden von der **Rehatec® GmbH** kostenlos behoben. Von der Garantie ausgenommen sind elektrische Komponenten, Polster, Holzteile, Rollen, Gasfeder und Bowdenzüge.

Die **Rehatec® GmbH** kann keine weitergehende Gewährleistung oder Haftung für Schäden übernehmen, die resultieren aus:

- der Verwendung von nicht originalen oder nicht von der **Rehatec® GmbH** freigegebenen Ersatz- und Zubehörteilen
- Änderungen oder Eingriffen am Produkt ohne Freigabe seitens der **Rehatec® GmbH**
- natürlichem Verschleiß oder der übermäßigen Beanspruchung
- nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder gewaltsamer Beschädigung
- der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Unfallschäden
- der Durchführung von Reparaturen oder Modifikationen von nicht geschulten oder nicht von der **Rehatec® GmbH** autorisierten Personen

Garantie entfällt bei Konstruktionsänderungen ohne schriftliche Genehmigung von Rehatec® GmbH.

Defekte oder ausgetauschte Teile sind Eigentum der Rehatec® GmbH.

Die Garantie deckt keine Unfallschäden.

Die Garantie bezieht sich auf Neugeräte.

# REHATEC®

## Garantiekarte

Sie haben ein hochwertiges Produkt der Firma **Rehatec® GmbH** erworben.

Das unten bezeichnete **Rehatec®**-Erzeugnis ist von einwandfreier Qualität und zweckmäßiger Konstruktion. **Rehatec® GmbH** verpflichtet sich Schäden, die infolge von Materialfehlern entstehen, im Rahmen der dreijährigen Garantie ab Kaufdatum kostenlos zu beheben.

**Von der Garantie ausgenommen sind** lediglich elektrische Komponenten, Polster, Holzteile, Stoffe, Rollen, Gasfeder(n), Bowdenzüge, Raster- und Zahnsegmente.

**Heidelberger Liegebär Lasse  
Modell mit Höhen- und Neigungsstellung Größe Mini, 1, 2**

---

*Modellbezeichnung*

---

*Serialnummer*

---

*Kaufdatum*

**Stempel und Unterschrift des Händlers**





# REHATEC®

---

Rehatec® GmbH | In den Kreuzwiesen 35 | 69250 Schönau | Deutschland  
Tel.: 06228 / 91 36 0 | Fax: 06228 / 91 36 99 | [www.rehatec.com](http://www.rehatec.com)  
© 2024 Rehatec® GmbH | Alle Rechte vorbehalten | 05 / 2024 